



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят пятая сессия

## 15-е пленарное заседание

Четверг, 14 сентября 2000 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* г-н Харри Холкери . . . . . (Финляндия)

*Заседание открывается в 15 ч. 00 м.*

### Пункт 9 повестки дня (продолжение)

#### Общие прения

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Канады Его Превосходительству г-ну Лойду Эксуорси.

**Г-н Эксуорси** (Канада) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Ваш опыт и мудрость, несомненно, позволят нам выполнить предстоящую важную работу.

Как все мы знаем, эта работа заключается в немедленном и решительном претворении надежд Саммита тысячелетия в лучшую реальную жизнь для народов, во имя которых была основана Организация Объединенных Наций.

(*говорит по-французски*)

Это означает брать ответственность за наши действия и наше бездействие. Это также означает, что правительства должны быть готовы взять на себя ответственность за своих граждан.

На прошлой неделе наши лидеры обратились с посланием надежды и решимости. Их слова четко показали, что всем нам нужна Организация

Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций является единственной организацией, которая воплощает универсальные ценности; которая служит глобальным форумом для рассмотрения общих проблем; которая находится на передовой борьбы за людей во всем мире.

(*говорит по-английски*)

Было еще одно послание Саммита в отношении того, идет ли Организация Объединенных Наций в ногу со временем; есть ли у нас, государств-членов – хранителей Организации Объединенных Наций и хранителей Устав — аполитическая воля поддержать обновление и модернизацию.

Когда погасли огни в пятницу на прошлой неделе в Нью-Йорке, остались ли гореть огни по всему миру — в офисах канцелярий, парламентских ассамблеях и залах заседаний кабинетов министров, — чтобы освещать нам путь вперед? Мы все, каждый по-своему, спрашиваем, как мы можем изменить наши методы, чтобы лучше помочь Организации Объединенных Наций управлять новой глобальной повесткой дня?

Ясно, что глобализация принесла беспрецедентные блага и возможности. Но она также принесла новые опасности людям во всех странах. Многие из этих новых опасностей выходят за государственные границы, хотя самые яростные

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

конфликты происходят сейчас внутри государств. В обоих случаях последствия сказываются непосредственно на простых людях.

Однако проводя обсуждения в Организации Объединенных Наций, мы по-прежнему руководствуемся жесткими понятиями суверенитета и узкими концепциям национальных интересов, которые слишком часто нас ограничивают. Любым действиям Организации Объединенных Наций по-прежнему мешают негибкие институциональные структуры, которые стали во все большей степени ориентированными вовнутрь, движимыми своими собственными интересами, а не интересами тех, кому они призваны служить.

Генеральный секретарь, со смелостью, редко встречающейся в общественной жизни, поделился с нами видением предстоящего пути. Это видение, которое служит людям мира, видение, которое находит у них отклик, даже если это может усугубить положение некоторых их правительств. Он поставил перед нами задачу следовать его примеру, заняв ориентированный на людей подход к международным отношениям, переместить нашу Организацию с обочины в центр перемен.

Это не новая повестка дня для Канады. По сути, за прошедшие пять лет содействие безопасности человека стало приоритетом нашего подхода к нашему изменяющемуся миру. Отрадно видеть смещение в позиции к более реалистичному ощущению того, что означает безопасность в мире для индивидуума.

Наши лидеры поддержали это новое видение в своей Декларации Саммита. Но если мы действительно осознали, что безопасность означает большее, чем защиту границ, мы должны сейчас действовать, чтобы обратить добрые намерения в эффективные действия. Это означает взять на себя ответственность за адаптацию наших институтов, широкое участие в их функционировании и рост транспарентности и подотчетности, чтобы ощутимо изменить положение людей, которых мы представляем.

Это также означает ответственное, подотчетное глобальное поведение, совместное пользование и защиту общего пространства, которое поддерживает жизнь.

Решительное осуществление глобального контроля над вооружениями и разоружения является высшим ответственным актом. Наше поколение создало ядерные арсеналы, которые устарели и ржавеют; мы произвели химическое оружие, которое отравляет людей; и сегодня мы по-прежнему производим и распространяем стрелковое оружие, которое встречается повсюду: в руках детей, арсеналах торговцев наркотиками и отрядах партизан.

Но у нас также есть определенное предвидение, в том что касается начала строительства системы международных обязательств и принципов по сдерживанию такого поведения. Сейчас мы должны придать законную силу этим международно-правовым документам и выполнять их. Прежде всего, мы не должны делать ничего, что может повредить им.

Конечно, правительства должны быть готовы к защите своего собственного народа. Ответственная защита является элементом ответственного правления. Но, конечно, наша ответственность за защиту наших граждан начинается не только с разработки новых систем оружия, а с демонтажа старых: путем ратификации Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ); присоединения 104 государств-участников Оттавского договора по наземным минам; осуществления международных норм нераспространения и обязательств по разоружению, воплощенных в Договоре о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО); разработки всеобъемлющих планов действий по прекращению распространения стрелкового оружия и ракетной технологии.

Коллективные действия государств, работающих по обеспечению долгосрочной безопасности своих народов, являются, бесспорно, предпочтительным путем. Но там, где государства не могут или не желают защищать своих граждан, Организация Объединенных Наций, и в частности Совет Безопасности, несет особую ответственность.

Сегодня большинство войн ведутся внутри государств, потерпевших фиаско. В этих войнах именно тот факт, что жертвами становятся гражданские лица, является мотивом, средством и проявлением конфликта.

Если Совет хочет выполнить свою ответственность перед этими людьми, их защита должна быть в центре его работы, а не на периферии.

Это повестка дня, которую Канада представляет вниманию Совета в течение последних двух лет. Это было нелегкой задачей, но я хотел бы признать, что Совет Безопасности справляется с новыми задачами. В последние месяцы работа Совета все больше фокусируется на защите гражданских лиц, включая меры в отношении борьбы со СПИДом, физической защиты, в отношении затронутых войной детей и реформы применения санкций. Совет признал, что решение этих вопросов является исключительно важным для проведения эффективных операций в поддержку мира, и воплотил это новое признание в последние резолюции. Сегодня мы предоставляем членам перечень ответственных действий в Совете Безопасности.

*(говорит по-французски)*

Доклад Брахими предоставляет также план действий. Это всеобъемлющая стратегия для укрепления потенциала Организации Объединенных Наций в области оказания помощи людям. Канада поддерживает выводы этой группы. Мы будем ее самыми сильными защитниками и можно рассчитывать, что мы будем неустанно работать по обеспечению политической поддержки, требуемой для выполнения как духа, так и буквы его рекомендаций.

*(говорит по-английски)*

Самой трудной задачей в деле защиты гражданских лиц в вооруженных конфликтах является ситуация, где злоупотребления носят самый жестокий характер: геноцид, военные преступления, преступления против человечности, массивные и систематические нарушения прав человека и гуманитарного права, которые причиняют широко распространенные страдания, гибель людей и злоупотребления.

Нам нужна новая форма сдерживания таких форм поведения. Учреждение Международного уголовного суда (МУС), который объявляет безнаказанность вне закона и призывает к ответу за их действия, является таким сдерживающим средством. И если его полномочия не позволят

сдержать злоупотребления в отношении людей, Статут предоставляет как основу, так и структуру для конкретных правовых действий по восстановлению справедливости.

Статут Суда предоставляет нам уникальную возможность для того, чтобы исправить наиболее серьезные недостатки в системе международных отношений. Сегодня я обращаюсь с настоятельным призывом ко всем правительствам, которые еще не сделали этого, подписать Римский статут к декабрю и ратифицировать его самым неотложным образом, с тем чтобы народы мира обрели наконец возможность для отправления правосудия, которой они заслуживают.

Канада прилагает последовательные усилия в целях создания основы международной системы нового типа, которая вдохновлялась бы и руководствовалась Уставом Организации Объединенных Наций и была бы также готова к тому, чтобы справиться с побочным воздействием и негативными аспектами глобализации.

Никто не сомневается в том, что превентивные меры являются наиболее эффективной формой вмешательства. Вместе с тем, когда превентивные меры оказываются недостаточными, когда «тихая дипломатия» и целенаправленные санкции не приносят результатов, когда миссии по расследованию фактов раскрывают такие факты, которые невозможно даже вообразить, то необходимо прибегать к более решительным мерам.

В этих случаях вопрос о вмешательстве, в том числе применение силы в крайних случаях, сопряжен с затруднениями и противоречиями. Многие полностью отрицают этот метод, считая, что он вызывает слишком серьезные разногласия, чреват большим риском и наносит слишком серьезный ущерб статус кво. Вместе с тем Руанда, Камбоджа, Сребреница и Косово напоминают нам о важности уделения внимания этому вопросу. Было бы просто делать вид, что связанные с этими местами гуманитарные трагедии остались в прошлом. Сделать это несложно, но такой шаг не был бы правильным. Нет уверенности в том, что подобные зверства снова не повторятся. Собственно говоря, более вероятным представляется обратное. Предотвращение глубочайших людских страданий не всегда представляется возможным.

Прочитав колонку редактора в газете «Нью-Йорк таймс» за вторник 12 сентября, мы приходим к следующему выводу: кое-кому хочется убедить нас в том, что Устав Организации Объединенных Наций создавался в целях защиты государств и государственных интересов:

«вмешательство в гражданские конфликты ведет к тому, что Организация Объединенных Наций отклоняется от своей основной деятельности».

Я с этим не согласен. Перед лицом неопикуемых людских страданий я заявляю: это — шаг в верном направлении. Ничто не создает столь серьезную угрозу для будущего Организации Объединенных Наций, как это очевидное противоречие между принципом и властью; между безопасностью людей и правительственными интересами; одним словом, между гуманитарной интервенцией и государственным суверенитетом.

Осенью прошлого года я выступал в этом органе и отстаивал положение о том, что Устав Организации Объединенных Наций создавался в интересах людей. Наша коллективная повестка дня в этой Организации не имеет никакого отношения к повестке дня отдельно взятого государства, министров или дипломатов. Это — повестка дня человека. Ведь первой фразой в Уставе являются слова «мы, народы». Тем, кто стремится укрыться за этим документом для оправдания своей бездеятельности, следует прочитать его преамбулу, чтобы освежить в памяти его первоначальную направленность.

Генеральный секретарь Аннан призывает нас пересмотреть концепцию ответственного и суверенного государства. Канада отреагировала на этот призыв созданием независимой международной комиссии по вопросам интервенции и государственного суверенитета. Ее задача — внести вклад в обеспечение более широкого понимания этой проблемы и укрепить глобальный политический консенсус в вопросе о том, как двигаться вперед. Комиссию будут возглавлять два сопредседателя — от развивающейся и развитой страны, а участниками ее станут представители самых различных правительств и неправительственных организаций из всех регионов мира, а общее руководство обеспечит консультативный совет в составе министров,

бывших министров и выдающихся специалистов в академической, гуманитарной и юридической областях.

Эта комиссия будет проводить свою работу в год этой Ассамблеи тысячелетия и представит свои рекомендации через год. Я хотел бы пригласить присутствующих в этом зале Ассамблеи представителей принять участие в этом мероприятии, которое представляется непросто, с тем чтобы мы смогли согласовать эти концепции и выработать взаимоприемлемые решения.

Это — сложная, но вполне реальная задача. Нам приходилось решать ее и прежде. Тринадцать лет назад в докладе Комиссии Брундтланд «Наше общее будущее» рассматривались две противоречивые концепции — экономического развития и защиты окружающей среды и на основе этого противоречия возник синтез, который получил название устойчивого развития. Эта новая концепция основополагающим образом изменила мировое представление об этих вопросах, и результатами работы этой комиссии мы до сих пор руководствуемся в своем повседневном мышлении. Канада выражает надежду на то, что эта новая комиссия сможет развеять опасения, которые высказываются в отношении проблем интервенции и суверенитета, посредством установления аналогичной взаимосвязи между нашим современным пониманием этих концепций и тем самым поможет наметить будущий путь развития правительств и Организации Объединенных Наций в том, что касается разрешения наиболее сложной международной дилеммы XXI века.

В этой связи ответственность больше не ограничивается сферой деятельности правительств. Частный сектор также должен принимать на себя ответственность за общины, от которых зависит его коммерческая деятельность. Эффективная деловая активность должна быть нравственной. Те многочисленные компании, которые присоединились к «Глобальному договору» Генерального секретаря с деловыми кругами отдают должное тому факту, что доходы, получаемые в результате эксплуатации детского труда и жестокого обращения с детьми в сферах контрабанды оружия, незаконного оборота наркотических средств или добычи алмазов в зонах конфликтов, больше нельзя считать приемлемыми. В масштабах глобализованной экономики народы мира являются

самыми привилегированными держателями акций. Если они не получают дохода, то его не получает никто. Поэтому нам необходимо работать на всех этих направлениях и со всеми новыми действующими лицами в целях создания будущего, в котором безопасность человека пользуется универсальным уважением и защитой. А пока существует комплекс мер, которые можно принять для защиты наиболее уязвимых представителей человечества.

Для построения мира, который основывается на ценностях безопасности человека, нам необходимо начинать с проявления обеспокоенности и принятия мер в интересах тех, кто унаследует такой мир. Поэтому уместно отметить, что в этот год обновленной решимости будущее наших детей выступает основным аспектом повестки дня, особенно благодаря специальной сессии по детям, которую планируется провести в следующем году. Самой серьезной угрозе безопасности и благополучию детей подвергается в ситуациях конфликтов. Дети не должны иметь никакого отношения к конфликтам. И тем не менее они в числе его главных жертв и численность этих жертв составляет многие миллионы.

*(говорит по-французски)*

Четыре года назад Граса Машел обратила внимание на бедственное положение затронутых войной детей. С тех пор принимаются меры для ликвидации этих страданий, в частности, благодаря созданию поста Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах, а совсем недавно, в январе прошлого года — достижению исторического соглашения о Факультативном протоколе к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах.

На этой неделе в Виннипеге Граса Машел выступает почетным председателем организованной Канадой международной конференции по проблеме детей, затронутых войной. В работе этой первой в своем роде конференции примут участие представители более чем 130 правительств, 60 неправительственных организаций и групп частного сектора, международных организаций и молодежи из всех регионов мира.

*(говорит по-английски)*

Я с удовлетворением отмечаю, что столь много министров и представляющих Организацию должностных лиц высокого уровня примут участие в конференции в Виннипеге в эти выходные. Я приглашаю тех, кто еще не направил своих представителей, сделать это.

Перед конференцией стоит двойная задача: сформулировать всеобъемлющий глобальный план действий и мобилизовать необходимую волю для ее осуществления. На основе соединения наших усилий мы надеемся помочь детям, испытавшим травму войны, и в конечном итоге положить конец их участию в конфликте излечить от или воздействия конфликтов.

В момент открытия конференции в Виннипеге в начале этой недели мне пришлось разговаривать с угандийской девочкой по имени Грейс, которая поделилась своими воспоминаниями участницы вооруженных действий. Ее история отражает историю виктимизации и ужасающей жестокости. Трогательным и вдохновляющим была ее вера в то, что международное сообщество может помочь ей и другим детям. Ее, обращенный к нам призыв является сущностью предназначения Организации. Собственно говоря, это одна из главных сфер нашей ответственности. Для меня простой призыв этой девочки является четким указанием на то, что у нас нет другого выбора кроме проявления готовности и желания обеспечить достойный переход Организации Объединенных Наций в двадцать первое столетие.

С учетом того, что в будущем перед нами возникнут крайне сложные задачи, любая попытка отступления, изоляции от мира или отказ от выполнения международных обязательств приведет к опасному пути, который не является ни практическим, ни желательным. Истина состоит в общей принадлежности к роду человеческому. Реальность заключается в том, что силы истории связывают нас одной общей судьбой. Действительность состоит в том, что ответами на наши проблемы является не ослабление, а укрепление глобального сотрудничества и глобального поиска решений.

В современном мире безопасность государств и народов тесным образом взаимосвязана. Обеспечение этой безопасности является

обязательной предпосылкой успеха в таких других важных областях, как расширение экономической помощи и развитие торговли. В это новое столетие слишком многие люди, как Грейс, продолжают подвергаться самому негативному воздействию прошлого века: бедствиям войны, нарушениям прав человека и совершенно недостаточными перспективами с точки зрения социального прогресса и повышения уровня жизни. И тем не менее надежды, выраженные в Уставе Организации Объединенных Наций, сохраняют свою непреходящую важность и актуальность для всех нас. Реализация содержащихся в нем чаяний это наша неизменная цель и главная обязанность. Руководствуясь приоритетной целью обеспечения безопасности человека, мы должны сосредоточить на ней все свое внимание и подтвердить нашу приверженность целям Организации Объединенных Наций и лучшему будущему для Грейс и для всех представляемых нами народов.

Достижение этой цели является нашей обязанностью, которую я имел честь выполнять на протяжении последних пяти лет вместе с многими другими, присутствующими в этом зале. Это цель, достижения которой мы должны по-прежнему добиваться — независимо от нашего положения в жизни, занимаемого нами поста, — с тем чтобы не допустить разрушения созданной нами системы не предлагающими никаких альтернатив циниками или же игроками, которые подрывают высокие благородные цели Организации Объединенных Наций ради простых и сиюминутных дипломатических соображений.

Лишь таким образом мы сможем действительно выполнить обещание, содержащееся в Уставе: служить его величеству народу и обеспечить, чтобы деятельность Организации была в интересах народа.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел Ямайки Его Превосходительству достопочтенному Полу Робертсону.

**Г-н Робертсон** (Ямайка) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени Ямайки я от всей души поздравляю Вас в связи с большой честью быть избранным на этот высокий пост Ассамблеи тысячелетия Организации Объединенных Наций.

В то же время я хотел бы выразить нашу признательность предыдущему Председателю, министру иностранных дел Намибии г-ну Тео-Бен Гурирабу, благодаря мудрости и справедливому руководству которого работа пятьдесят четвертой сессии увенчалась успехом.

Пользуясь случаем, хотел бы также поздравить Тувалу, которое является таким же малым островным государством, как и наше, с вступлением в сообщество Организации Объединенных Наций.

Наша работа проходит в период после исторической встречи мировых лидеров, которая состоялась на прошлой неделе, когда международное сообщество пыталось пересмотреть цели и выработать общее видение будущего для всех своих граждан. Сейчас нам предоставляется возможность, а скорее это ответственность, подумать над тем, насколько далеко мы продвинулись вперед по пути к достижению цели, которую мы поставили перед собой в этой Организации; честно проанализировать наши недостатки при выполнении своих обязательств и действий; и изучить практические, реальные стратегии, которые приведут к достижению осязаемого прогресса в сферах, где необходимо принять срочные меры.

Генеральный секретарь, которому мы воздаем должное за его руководство в прошлом году, настоятельно призывает нас подумать о путях создания будущего, свободного от нищеты. Действительно, поощрение развития, благодаря которому будет обеспечено благополучие всех народов, является одной из основных целей нашей Организации. Однако обзор наших усилий, направленных на достижение этого идеала, свидетельствует о недостаточном прогрессе в силу все большего разброса институциональной структуры.

На протяжении последнего десятилетия мы стремились пересмотреть цели и сформулировать повестку дня в области развития посредством анализа основных проблем в ходе ряда специальных всемирных конференций. Приняв на себя соответствующие политические обязательства и разработав планы действий, которые мы договорились выполнять, мы стремились создать комплекс стратегий и программ для поощрения

устойчивого развития, ориентированного в первую очередь на удовлетворение потребностей человека.

И все же экономические стратегии, направленные на достижение этих целей, не приносят ощутимую пользу большинству граждан международного сообщества. Почти половина населения земли живет в условиях крайней нищеты, и еще большее число людей оказывается за рамками охвата глобальной экономики.

Усилия в области развития наталкиваются на препятствия, которые возникают в результате процесса глобализации и либерализации торговли. В конечном итоге достижения цели устойчивого развития связано с укреплением потенциала в целях обеспечения доходов и создания рабочих мест, а также справедливым доступом к услугам в области здравоохранения, к получению образования и другим социальным услугам. Однако этих целей невозможно добиться без обеспечения экономического роста и развития. Это именно та возможность, которую глобализация, действительно обладающая этим потенциалом, до сих пор не предоставила большинству развивающихся стран.

Среди сложных проблем, с которыми сталкиваются такие малые островные государства, как Ямайка, существует еще один аспект, обусловленный хорошо известными экономическими ограничениями с точки зрения территории, рынка и ресурсной базы, хрупкой экологической системы и уязвимости перед стихийными бедствиями. Десятилетиями направляемые капиталовложения в развитие инфраструктуры и промышленности могут быть сведены на нет из-за одного единственного урагана, в результате которого разрушается экономика и происходит перенаправление ресурсов на реконструкцию и восстановление страны на протяжении ряда лет.

Экономики малых стран, которые пытаются эффективно конкурировать в международной системе торговли, являются столь же уязвимыми. Необходимо в срочном порядке рассмотреть вопрос о несоответствиях и неравенстве, существующих в международной системе торговли, в которой избирательное применение правил регулирования позволяет развитым странам по-прежнему использовать протекционистские стратегии и субсидии, которые препятствуют экспорту товаров

из развивающихся стран, лишая при этом более уязвимые из них преимущественного права доступа к рынку. Мы глубоко обеспокоены тем, что механизм, созданный в целях содействия свободной торговле в интересах обеспечения роста и развития, может подвергаться таким манипуляциям, в результате которых самые малые и самые слабые страны оказываются во враждебном торговом окружении и лишаются своих средств к существованию. Положения об особом и дифференцированном подходе до сих пор не осуществлены на практике, а просьба о применении по отношению к наименее развитым странам подхода, основанного на отказе от пошлин и квот, не удовлетворена.

Мы особо разочарованы тем, что в ходе продолжающихся переговоров по достижению соглашения о режиме сбыта бананов, который согласовался бы с требованиями Всемирной торговой организации (ВТО), те, кто бросают вызов этому режиму, не проявляют достаточной степени гибкости, сочувствия и желания идти на компромисс. Тем временем выполнение заключения, вынесенного группой ВТО, привело к серьезной потере некоторыми государствами Карибского сообщества (КАРИКОМ) экспортных рынков, в результате чего резко возрос уровень безработицы, увеличились масштабы нищеты и обострились многие другие социальных проблемы, поскольку без роста нет развития, а без торговли нет роста.

Ухудшение условий торговли пагубным образом сказывается на платежном балансе и ведет к росту внешней задолженности. Многие развивающиеся страны по-прежнему несут тяжкое бремя задолженности, а в некоторых странах за последнее десятилетие проблема задолженности еще больше обострилась, в результате чего эти страны попали в замкнутый круг нищеты и низкого уровня развития. Мы должны рассмотреть вопрос о разрушительном воздействии обслуживания задолженности, которое подрывает перспективы роста и потенциал правительств в области финансирования основных социальных программ. Международному сообществу необходимо выполнить уже согласованные стратегии по облегчению бремени задолженности и разработать новые механизмы, отвечающие конкретным условиям различных стран.

Глобализация торговли, финансов и быстрое развитие информационных технологий будут еще долго в XXI веке предоставлять беспрецедентные возможности. Для развивающихся же стран, однако, вызовы, бросааемые торговой системой, ограниченный доступ к международным финансовым потокам, причиняющее ущерб экономике бремя задолженности и низкая способность ассимилировать информационные технологии будут мешать их значимому участию в международных рыночных отношениях. Поэтому сейчас нам приходится созерцать тревожный парадокс, что в условиях неограниченных возможностей разрыв между богатыми и бедными нациями только ширится.

Для закладки фундамента мира, свободного от нищеты, должна возобладать новая этика глобального правления — та, что отвечала бы чаяниям на развитие развивающихся стран не одним только пустословием; та, на основании которой существовал бы более ответственный подход к необходимости экономической перестройки, реформы и более тщательного надзора за международной финансовой инфраструктурой; и та, что способствовала бы более четкой координации и более тесному сотрудничеству между основными учреждениями и межправительственными организациями, ответственными за международную торговлю, финансы и развитие.

В самом деле воодушевляет то, что пути такого сотрудничества уже исследуются. Однако нам нужна серьезная приверженность ему. До сих пор не существовало никакого параллельного обсуждения вопроса о реформировании международной финансовой структуры и системы международной торговли. Работа подготовительного комитета к Международному межправительственному совещанию высокого уровня по финансированию развития, включающая консультации с бреттон-вудскими учреждениями, продвигается с трудом, оставляя неясности относительно результатов и возможного успеха этого эпохального совещания. Мы еще посмотрим, будет ли Всемирная торговая организация (ВТО) принимать в нем конструктивное участие, поскольку считаем это важным для успеха его работы.

Мы, конечно, рады взаимоотношениям, складывающимся между бреттон-вудскими учреждениями и Экономическим и Социальным Советом. Каждый из них привносит в эти взаимоотношения свои уникальные черты и достоинства, которые должны способствовать успеху такого сотрудничества. Вероятно, отношения подобного же рода можно было бы установить и со Всемирной торговой организацией. Такое сотрудничество, установить которое пора было уже давно, укрепляет ту комплексную роль, которую, мы считаем, Организации Объединенных Наций следует играть в принятии ключевых международных решений относительно всех проблем, которые сказываются на устойчивом развитии человека. Мы надеемся на расширение такого сотрудничества за пределы совместного финансирования проектов развития до гармонизации механизмов и политики.

Значение сотрудничества по линии Юг-Юг как эффективного инструмента содействия развитию в среде развивающихся стран переоценить невозможно. Состоявшееся в нынешнем году в Гаване историческое совещание руководителей стран Юга укрепило нашу решимость разработать в интересах нашего будущего общую стратегию, делясь в партнерстве друг с другом ресурсами, опытом и наиболее подходящей практикой. Мы настоятельно призываем и впредь крепить те механизмы, которые способствуют развитию взаимоотношений между странами Юга и помогают им обрести самостоятельность. Для выживания в сложившихся глобальных условиях нам во все большей степени надлежит полагаться друг на друга.

Мы по-прежнему ожидаем от органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций центральной роли в поддержке направленных на развитие усилий ее государств-членов и в содействии им. Мы глубоко обеспокоены сокращением взносов в основные ресурсы для оперативной деятельности, а также тем, как это сказывается на сужении и изменении порядка приоритетов при осуществлении программ. Сокращение основных взносов невозможно совместить с выражаемой странами-донорами приверженностью многосторонней помощи в целях развития. Способность фондов и программ Организации Объединенных Наций поддерживать



нынешние темпы хода осуществления программ представляет собой проблему, заслуживающую срочного внимания государств-членов. Мы пользуемся случаем для того, чтобы официально засвидетельствовать нашу признательность за весьма ценную работу оперативных учреждений Организации Объединенных Наций на Ямайке.

Намечаемая на будущий год специальная сессия Генеральной Ассамблеи по проблемам детей предоставит международному сообществу возможность вновь заявить о его приверженности и продумать дальнейшие меры по повышению в предстоящем десятилетии качества жизни детей планеты.

Роль Организации Объединенных Наций как защитника международного мира и безопасности за последнее десятилетие подверглась существенным преобразованиям. Когда напряженность в отношениях между государствами по окончании холодной войны разрядилась, ей на смену пришли возникшие в Африке, Азии и Восточной Европе гражданские конфликты. Совет Безопасности в настоящее время пытается адаптировать и переопределить эффективную стратегию для выполнения первоочередных задач поддержания мира и миростроительства. Это означает изыскание тонкого равновесия между соблюдением суверенитета и настоятельной необходимостью гуманитарного вмешательства.

В слишком многих случаях урегулирование конфликтов остается недостижимым из-за политических амбиций или расовой или этнической нетерпимости. Кроме того, жестокость и рост конфликтов часто наносят удар по ни в чем не повинному гражданскому населению и детям, создавая еще больше проблем увеличением числа беженцев и людей, перемещенных внутри своих собственных стран. Гуманитарное вмешательство в таких случаях совершенно необходимо.

В условиях резкого возрастания бюджетов миротворческих миссий их эффективность в настоящее время подвергнута тщательному контролю. Вместо ожидания эскалации конфликтов до их выхода из-под контроля нам надлежит уделять больше пристального внимания их предотвращению. Поэтому Ямайка решительно поддерживает разработку всеобъемлющей

стратегии Организации Объединенных Наций по устранению коренных причин конфликтов.

Мы уже осознали, что к политической и экономической нестабильности ведут экономическая обездоленность и социальная несправедливость. Поэтому для эффективности процессов предотвращения конфликтов, поддержания мира и миростроительства в них должен быть включен компонент развития и в них должно предусматриваться укрепление гражданских институтов, особенно в период постконфликтного восстановления.

Нельзя забывать и о значении снабжения системы Организации Объединенных Наций адекватными средствами для обеспечения энергичного вмешательства на любом этапе миротворческого процесса, особенно для быстрого, при необходимости, развертывания. В их число должны входить ресурсы, достаточные для обеспечения безопасности наших направляемых в миссии повсюду на планете солдат. Это минимум, которым мы им обязаны. Ямайка воздает сегодня честь тем, кто поплатился на службе миру высшей ценой — ценой своей жизни.

Подпитываемые алчностью и беззаконием необузданно продолжают повсюду на планете смертоносные потоки незаконного стрелкового оружия. Эта нелегальная торговля оружием в значительной степени способствует эскалации и затягиванию насилия в районах конфликтов и в постконфликтных условиях, подрывая миротворческие операции и срывая усилия по разоружению, демобилизации и восстановлению гражданского порядка. Это явление не ограничивается, однако, только странами, пребывающими в состоянии войны. Незаконная торговля оружием также связана с противозаконной торговлей наркотиками, а это подрывает стабильные демократии, подобные Ямайке, разрушая социальную структуру наших обществ.

Мы не можем смириться с подобной ситуацией. Необходимы срочные меры. Для того, чтобы остановить поток этого оружия от производителей к государствам-получателям, глобальная взаимозависимость требует от нас коллективных действий. И ответственность за обуздание этого незаконного оборота ложится не только на государства-получатели.

Ямайка с нетерпением ожидает созыва первой Международной конференции по незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, которая должна состояться в следующем году. Мы надеемся, что эта встреча позволит решительным образом, комплексно рассмотреть национальные, региональные и международные меры по регулированию и контролю над законным производством, приобретением и передачей стрелкового оружия; меры, касающиеся маркировки, регистрации и отслеживания этого оружия; а также механизмы систематического обмена информацией.

Транспортировка ядерных и других опасных отходов через Карибское море представляет собой еще один вид угрозы для безопасности малых островных государств субрегиона. Карибское сообщество неоднократно выражало обеспокоенность по поводу угрозы для хрупкой морской и прибрежной среды Карибского бассейна вследствие продолжения подобной практики. Буквально один ядерный инцидент в этом полузакрытом море может иметь последствия, о которых мы даже не смеем думать.

В ходе Обзорной конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия, которая состоялась в начале этого года, эта озабоченность вновь была доведена до внимания международного сообщества. Мы готовы сотрудничать с государствами, разделяющими наши взгляды, и предлагаем создать режим, предусматривающий ответственность и в случае аварии компенсацию для наших стран.

В пятницу 8 сентября Ямайка подписала Римский статут Международного уголовного суда. Мы теперь с нетерпением ожидаем вклада, который Суд в конечном итоге внесет в укрепление международной юриспруденции, рассматривая серьезные, вызывающие глобальную обеспокоенность преступления, совершенные лицами, до сих пор уходившими от правосудия.

Мы с удовлетворением сообщаем, что Международный орган по морскому дну завершил работу над проектом устава разработки морского дна. Это первый важный шаг на пути к становлению в полном объеме функционирования Органа, что в конечном итоге позволит всем нациям

участвовать в эксплуатации ресурсов морского дна. Ямайка выступает за широкое участие в работе Международного органа по морскому дну и призывает государства-страны обеспечить ему непрерывную финансовую поддержку, необходимую для его функционирования.

Организация Объединенных Наций далека от совершенства, однако мы продолжаем собираться в этом Зале, поскольку твердо верим в принципы и идеалы, которые она представляет. Мы убеждены, что она остается самым эффективным форумом для диалога и урегулирования споров. Давайте сообща ответственно подойдем к будущему, проявляя полное уважение к нуждам, чаяниям и правам каждого человека. Добиться этого, возможно, будет непросто, однако если у нас будут единые цели, общая приверженность и ответственность, то мы сможем построить лучший мир для всего человечества.

Размышляя над вызовами будущего, мы должны обрести решимость начать новый диалог в рамках системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы сформировать глобальное партнерство в интересах мира, демократии и экономического прогресса.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово заместителю министра иностранных дел Литвы Его Превосходительству г-ну Ос-карасу Юсису.

**Г-н Юсис** (Литва) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы сказать, что мне доставляет особое удовлетворение видеть Вас на посту Председателя нынешней сессии тысячелетия. Я хочу заверить Вас в полной поддержке моей делегации всех Ваших усилий. Как один из заместителей Председателя прошедшей сессии, я хотел бы выразить особую признательность моему коллеге и Вашему предшественнику министру иностранных дел Намибии Тео-Бену Гурирабу. Я хотел бы также выразить признательность Генеральному секретарю за представление международному сообществу его доклада «Мы, народы».

Позвольте мне также выразить искренние приветствия моей делегации в адрес Тувалу в связи с вступлением в Организацию Объединенных Наций.

То, что в начале нового тысячелетия высокие представители почти 200 стран собрались с одной единственной целью — рассмотреть вызовы современного мира, знаменательно и совершенно логично. Тот факт, что мы все собрались здесь, представляя все регионы, культуры и религии мира, означает, что мы все верим в ценность, жизнеспособность и потенциал Организации Объединенных Наций. Главы государств и правительств в ходе Саммита тысячелетия дали руководящие указания по укреплению Организации Объединенных Наций, включая и ее ключевую роль в поддержании мира и искоренения нищеты. Наша задача теперь — действовать в соответствии с их указаниями.

Мир в результате глобализации, «цифровой» революции и триумфа свободной торговли превратился в оживленную мировую экономику. Взаимозависимость в рамках мировой экономики высветила общие проблемы и необходимость их общих решений. Поэтому Организация Объединенных Наций, бреттон-вудские учреждения, Всемирная торговая организация (ВТО) и многие другие международные организации являются незаменимыми механизмами для достижения стабильного мира, оказания помощи в формировании курса развития, а также построения такой мировой экономики, которая предусматривала бы блага для всех.

Никогда еще мир не жил так хорошо в материальном плане. Однако и никогда он не имел столько проблем глобального масштаба. Характер угроз радикально изменился. Эти явления настолько сложны, что их сложно обобщить. Эти явления включают крайнюю нищету и маргинализацию целых общин; грубые нарушения прав человека; этнические конфликты и геноцид; распространение оружия; терроризм; ухудшение состояния окружающей среды.

Следует сделать все возможное, чтобы освободить людей от бесчеловечных условий крайней нищеты. Саммит тысячелетия провозгласил высокие цели. Однако помощь, новые торговые договоренности, и облегчение задолженности сами по себе вряд ли являются панацеей, необходимо прежде всего, чтобы национальная политика каждой страны, а также повестка дня международных организаций постоянно отражали твердую приверженность

борьбе с нищетой, экономическому равенству, борьбе с пандемией ВИЧ/СПИД, поддержке образованию. Здоровье, грамотность и образование являются важными элементами экономического развития. Людской капитал в сочетании с высоким уровнем экономического равенства, благим правлением, а также приверженностью примату права имеют решающее значение. Именно такого курса нам следует твердо придерживаться, если мы ставим цель вдвое сократить уровень крайней нищеты к 2015 году и добиться устойчивого развития.

Реальность состоит в том, что в основном экономическими исследованиями и выработкой экономических норм занимаются бреттон-вудские учреждения, Всемирная торговая организация и Организация по экономическому сотрудничеству и развитию, и в полной мере скоординированный подход к проблемам мира и развития должен согласовываться между этими организациями и институтами и Организацией Объединенных Наций.

Нам еще предстоит научиться, как контролировать последствия глобализации и наилучшим образом использовать международные механизмы для устранения новых разновидностей угроз. Но еще лучше предупреждать болезни, чем их лечить. Для действительно эффективного предупреждения необходимо более широкое толкование безопасности, которое должно включать в себя экономические и социальные проблемы. Устранение основных причин конфликтов должно быть важнейшей частью усилий по обеспечению прочного мира и стабильности.

На тот случай если превентивные стратегии не принесут результатов, Организация Объединенных Наций должна располагать действительно эффективным миротворческим потенциалом. Литва будет поддерживать любые усилия по устранению структурных проблем в Организации Объединенных Наций и по адекватному укомплектованию персоналом и финансированию соответствующих департаментов. Я считаю, что при наличии стремления, ресурсов, возможностей и желания гуманитарные катастрофы и кризисы можно предотвращать. Наши руководители широко поддерживают предложения по повышению миротворческого потенциала Организации Объединенных Наций и по улучшению ее работы в этой области, особенно те, которые содержатся в

докладе Брахими. Теперь мы должны вести по нему работу с целью изменения исторически сложившейся концепции поддержания мира: с тем чтобы из разовой, специальной работы по поддержанию мира превратилось в одну из ключевых функций Организации Объединенных Наций.

В Африке международное сообщество с его новым способом сдерживания и регулирования этнических конфликтов ожидают большие задачи. Вероятная стратегия может состоять в том, чтобы поощрять и поддерживать региональные организации, особенно Организацию африканского единства и Экономическое сообщество западноафриканских государств; вовлекать в работу гражданское общество и деловые круги; и, самое главное, укреплять Организацию Объединенных Наций, особенно способность Совета Безопасности действовать заранее, прежде чем кризис выйдет из-под контроля. Обещания содействовать построению более безопасного мира ни к чему не ведут, если все более частые просьбы о предоставлении должным образом подготовленных и снаряженных миротворцев и гражданской полиции, судей и административных работников остаются без внимания. Население Восточного Тимора, Косово и Сьерра-Леоне возлагает на нас свои надежды. Если мы не откликнемся на них, это в конце концов будет означать, что мы озабочены лишь собственной безопасностью.

Литва всегда была и остается привержена делу создания коллективной безопасности. На международном уровне Литва активно участвует в деятельности международных организаций и вносит существенный вклад в усилия по поддержанию мира, например, участвуя в системе резервных соглашений Организации Объединенных Наций или предоставляя свою гражданскую полицию и военных для участия в миссиях в Боснии и в Косово с самого начала международного вмешательства на Балканах. Кроме того, по мере подготовки высококвалифицированных полицейских и военнослужащих мы будем тут же принимать на себя дополнительные обязательства. В этой связи я хочу заявить о нашем решительном стремлении подключить литовскую часть совместного литовско-польского батальона к системе резервных соглашений Организации Объединенных Наций с целью включения ее в

состав бригады высокой готовности резервных сил Организации Объединенных Наций.

На региональном уровне мы поставили перед собой в качестве самой приоритетной задачу вступления в союзы демократических государств: в Европейский союз и в Организацию Североатлантического договора. Мы считаем, что принципы ОБСЕ, включая право стран самим выбирать свои механизмы обеспечения безопасности, имеют основополагающее значение для обеспечения мира и безопасности. Мы считаем, что таким образом мы решим наши экономические, культурные, социальные и другие проблемы и позволим укрепить европейскую безопасность в целом.

На субрегиональном уровне мы подчеркиваем значение практических совместных усилий по поддержке демократических и экономических перемен во всем регионе. За последнее десятилетие наши отношения с Польшей развились в тесное партнерство, которое уже привело к замечательным результатам. Хорошие двусторонние отношения с соседними государствами, Латвией и Эстонией, переросли в динамичное трехстороннее балтийское сотрудничество, которое расширилось и превратилось в сотрудничество стран Балтики и стран Северной Европы. Мы также стремимся к дальнейшему развитию взаимовыгодных добрососедских отношений с Россией. Совместные литовско-российские проекты по сотрудничеству с Калининградской областью — это хороший пример нашего стремления проводить внешнюю политику, основанную на дружеских отношениях, которая также полностью совпадает с утвержденной на состоявшемся в июне этого года в Фейре саммите Европейского союза политикой Европейского союза на северном направлении.

*Место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Бен Мустафа (Тунис).*

Сотрудничество требует мудрости и терпения. Однако слишком часто пушки выбирались в качестве средства излечения от межэтнических конфликтов и социального или экономического коллапса. Необходимы решительные и срочные усилия для пресечения распространения стрелкового оружия. Мы считаем жизненно важным рассмотреть в 2001 году на Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме

незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями по всех ее аспектах важнейшие вопросы с области транспарентности, законных поставок, подотчетности, обеспечения выполнения санкций и соблюдения мораториев. Приверженность делу ликвидации наземных мин должна дополняться усилиями по недопущению применения стрелкового оружия в целях разжигания войны.

На фоне успехов в области разоружения общую картину несколько омрачает ряд неудач. Мы разделяем глубокую обеспокоенность в связи с наличием огромного количества оружия массового уничтожения и распространением ракет. Я не вижу иного пути к созданию более безопасного мира, кроме сокращения, ликвидации и запрещения оружия массового уничтожения. В свете успеха Конференции 2000 года государств-участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) по рассмотрению действия Договора Литва будет сотрудничать с другими странами, добивающимися достижения безоговорочной приверженности ядерному разоружению.

В международных отношениях обязательно должен присутствовать ряд основополагающих ценностей. Такими являются ответственность человека и права человека. На Саммите тысячелетия президент Литвы Валдас Адамкус говорил о своей убежденности в том, что

«в условиях глобализированного завтра Организация Объединенных Наций расширит масштабы своей деятельности в интересах человека. Краеугольным камнем складывающейся мировой структуры должны стать права человека». (A/55/PV.5)

Концепция человеческого измерения должна находиться в центре деятельности Организации Объединенных Наций.

Если мы хотим устранить коренные причины конфликтов, мы должны признать, что жизненно необходимы соблюдение прав человека, защита прав меньшинств и создание политических структур, в которых представлены все группы населения. Для моего региона особый интерес представляет вопрос о том, как международное сообщество может содействовать соблюдению прав человека людей, вынужденных жить в посткоммунистический переходный период.

Люди постоянно задаются вопросом о том, где границы применимости прав человека. Организация Объединенных Наций должна продвигаться вперед в поисках новых, более эффективных инструментов противодействия нападкам на права человека. Лица, ответственные за геноцид, преступления против человечности, военные преступления и преступления, связанные с агрессией, должны привлекаться к суду. Если международное сообщество ставит перед собой именно такую цель, то Международный уголовный суд должен начать работу как можно скорее. Со своей стороны, Литва сдержит свое обещание относительно того, чтобы ратифицировать Римский статут до конца этого года.

Основываясь на опыте нашей страны, хочу подчеркнуть, что более активное обеспечение равенства между полами в плане пользования социальными, экономическими, образовательными и политическими благами оказывает позитивное воздействие на экономическое развитие. Эти вопросы являлись приоритетными в повестке дня всех правительств Литвы со времени восстановления независимости, правительств, которые активно работали над решением вопроса о равных правах и других проблем женщин. Одним из наших достижений стало принятие закона о равных возможностях, который является первым законом такого рода в Центральной и Восточной Европе. Мы являемся государством, подписавшим второй Дополнительный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, и я призываю обеспечить скорейшее вступление его в силу.

Свободы, безопасности и благополучия людей можно достичь лишь за счет принятия последствий глобализации, а не противодействия им. У нас есть глобальный инструмент, приспособленный для этой цели, однако мы постоянно приходим к одному и тому же выводу: нам необходима более работоспособная и более эффективная Организация Объединенных Наций. Ряд мер уже принят. Невозможно переоценить выдающиеся усилия Генерального секретаря. Литва поддерживает Генерального секретаря, который делает упор на то, что Организация Объединенных Наций должна быть Организацией, ориентированной на результаты. Мы также поддерживаем упор на улучшение управления, на мобилизацию новых

ресурсов и на новые формы партнерства. Совет Безопасности должен играть свою роль в этом плане. Уроки, извлеченные из докладов Генерального секретаря по Сребренице и Руанде, необходимо учитывать не только на словах.

В комплексе тщательно продуманных мер, нацеленных на активизацию деятельности Организации Объединенных Наций, видное место занимают усилия по реформированию Совета Безопасности. Совет Безопасности, безусловно, выиграет, если обретет новые полномочия и дополнительный авторитет. Я хотел бы подтвердить позицию Литвы, согласно которой членский состав Совета Безопасности должен быть увеличен как в категории постоянных, так и непостоянных членов, и Группа восточноевропейских государств должна получить одно дополнительное место в качестве непостоянного члена. В свою очередь и обновленный Совет также должен укреплять сотрудничество с региональными организациями.

Реформы, какими бы широкомасштабными они не были, не приведут к полному успеху, если Организации Объединенных Наций не будут предоставлены необходимые ресурсы. Организации необходима прочная и предсказуемая финансовая основа. Поэтому Литва решительно подерживает идею проведения всеобъемлющего рассмотрения шкалы регулярного бюджета и шкалы взносов для операций по поддержанию мира. Что касается последней, то специальное соглашение 1973 года уже утратило свою связь с экономической реальностью сегодняшнего дня. Мы должны откорректировать методику определения шкалы взносов для операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она лучше отражала нынешние экономическое положение всех государств-членов. Я надеюсь, что идея ревизии получит поддержку всех государств Организации Объединенных Наций, и она будет осуществлена в ближайшем будущем.

Организация Объединенных Наций олицетворяет собой мечту человечества о лучшем будущем и служит ее гарантом. Давайте же превратим эту мечту в реальность!

**Исполняющий обязанности Председателя** (Тунис) (*говорит по-арабски*): Следующий оратор — помощник министра иностранных дел

Королевства Саудовской Аравии г-н Низар Обейд Мадани.

**Г-н Мадани** (Саудовская Аравия) (*говорит по-арабски*): Мне доставляет большое удовлетворение в начале работы пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций передать Его Превосходительству наши искренние поздравления в связи с его избранием на пост Председателя данной сессии. Его избрание на этот важный пост свидетельствует об уважении международного сообщества к нему лично, а также является выражением признательности государств-членов за ту позитивную роль, которую его страна, Финляндия, играет на международной арене. Я убежден, что его работа на посту Председателя данной сессии явится значительным вкладом в наши усилия, направленные на реализацию целей, к которым международное сообщество стремится в нынешней сложной международной обстановке.

Я также хотел бы воспользоваться случаем, чтобы выразить нашу признательность его предшественнику, г-ну Тео-Бен Гурирабу, министру иностранных дел Намибии и Председателю предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, который продемонстрировал большую компетентность и опыт при руководстве работой сессии, и который заслуживает высокой оценки и признательности с нашей стороны.

Я также с удовлетворением выражаю мою благодарность и признательность Его Превосходительству Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Кофи Аннуну за его неуклонные и неустанные усилия по установлению мира и укреплению безопасности и стабильности в нашем современном мире, а также за компетентность и умение, которые он продемонстрировал, осуществляя руководство данной Организацией, опираясь на свой богатый и уникальный опыт в международных делах. В частности я хотел бы воздать должное Его Превосходительству за искренние и активные усилия, предпринятые им в ходе организации Саммита тысячелетия, который, если будет на то божья воля, внесет свой вклад в обеспечение положительных результатов, способных оказать благотворное влияние на наши народы и страны, и

введет их в новое столетие, полное проблем и возможностей.

В этой связи я хочу приветствовать Республику Тувалу в качестве члена Организации Объединенных Наций и выразить надежду на то, что ее членство будет способствовать повышению эффективности Организации и достижению ее благородных целей.

Нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи проходит сразу после Саммита тысячелетия, который явился уникальным историческим событием. Мировые лидеры собрались в рамках этого высокого форума, символизирующего собой единство человеческой расы и коллективные усилия людей, стремящихся к достижению мира, безопасности и процветания. Этот Саммит предоставил уникальную возможность для рассмотрения и обсуждения вопросов, решение которых может способствовать построению более счастливого будущего для человечества. В заключительной Декларации Саммита лидеры мира взяли на себя обязательство предпринять максимальные усилия для обеспечения мира, безопасности и разоружения, а также искоренения нищеты и болезней. Они подтвердили принципы суверенного равенства наций, уважения их территориальной целостности, политической независимости и невмешательства во внутренние дела государств. Саммит также явился прекрасной возможностью дать оценку результатам, достигнутым этой Организацией за всю историю ее существования, характеризующуюся обилием возможностей и проблем, с тем чтобы она могла реализовать провозглашенные ею принципы и цели.

В этой связи глубокую и откровенную оценку роли Организации Объединенных Наций дал Его Королевское Высочество принц Абдалла ибн Абдель Азиз, наследный принц и глава делегации Саудовской Аравии на Саммите тысячелетия. Он остановился на задачах и проблемах, мешающих Организации Объединенных Наций в реализации задач и целей, к которым стремится человечество.

Его Королевское Высочество предложил целый ряд идей и концепций, которые могли бы внести ценный вклад в усилия, направленные на укрепление и активизацию роли Организации Объединенных Наций. Он подчеркнул важность установления связи между процессом

совершенствования механизмов Организации и характером встающих перед ней проблем. Цель этих реформ должна состоять в повышении жизнеспособности и эффективности органов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла осуществлять возложенные на нее функции и эффективно решать проблемы, связанные с новыми тенденциями в современных международных отношениях.

Одной из наиболее характерных черт нового мирового порядка является зарождающийся процесс глобализации, который, являясь основой развития международных отношений, занимает важное место в современных политических дискуссиях между странами. Мы рассматриваем процесс глобализации в качестве явления, которое должно отражать естественную близость интересов государств в деле обеспечения социальной справедливости, всеобщего развития, равенства между нациями и расширения сотрудничества в интересах обеспечения мира, безопасности и стабильности во всем мире. Однако, и здесь я хотел бы привести цитату из выступления Его Королевского Высочества принца Абдаллы ибн Абделя Азиза на Саммите тысячелетия:

«Мы надеемся, что Организация Объединенных Наций поддержит нас в противостоянии угрозам глобализации, которая приводит к господству сильного над слабым, порождает новые факторы, ведущие к угнетению и эксплуатации наций и способствует установлению несправедливости и неравенства в международных отношениях. Мы особенно хотим предостеречь против последствий необузданной глобализации и использования ее в качестве оправдания нарушения суверенитета государств и вмешательства в их внутренние дела под различными предлогами, в особенности с точки зрения прав человека».

Призыв Организации Объединенных Наций к цивилизованному диалогу и провозглашение 2001 года Годом диалога между цивилизациями явились весьма своевременным цивилизованным ответом тем, кто пропагандирует идеи и доктрины противоборства и неизбежности столкновения цивилизаций. Диалог между цивилизациями по сути представляет собой первый конструктивный

шаг на пути к глобализации в положительном смысле слова, способной учитывать человеческий аспект, то, к чему стремятся все народы и страны мира. Диалог между цивилизациями может способствовать упрочению ценностей и принципов взаимопонимания и сотрудничества между культурами и цивилизациями. Кроме того он будет способствовать обеспечению уважения к различным вероисповеданиям и культурному наследию других наций, что будет способствовать укреплению принципов мирного сосуществования и формированию культуры мира и терпимости.

Отход от ценностей и принципов справедливости и равенства и несоблюдение норм международного права при урегулировании разногласий и споров мирными средствами привели к увеличению числа войны и вооруженных конфликтов во многих районах мира. Эти конфликты явились причиной глубоких человеческих страданий, которые продолжают тревожить совесть международного сообщества. В нашем регионе Израиль продолжает отстаивать свои позиции и отказываться выполнять требования по установлению мира. Это стало очевидно на недавних переговорах в Кэмп-Дэйвиде, в ходе которых израильская сторона настаивала на позициях, противоречащих принципам мира, согласованным в Мадриде, и положениям резолюции Организации Объединенных Наций, касающихся статуса Аль-Кудса аш-Шарифа. И заключительное коммюнике Комитета по Аль-Кудсу, который недавно провел свое заседание в Агадире, Марокко, и резолюция Совета Лиги арабских государств, принятая на ее 114-й сессии, подтвердили непоколебимую арабскую и исламскую позиции в отношении вопроса об Аль-Кудсе аш-Шарифе. Они также подтвердили невозможность достижения прочного и всестороннего мира без справедливого решения этой проблемы, которое предусматривало бы соблюдение прав арабов и мусульман в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций и обеспечение полного суверенитета Палестины над Аль-Кудсом аш-Шарифом.

Израиль глубоко ошибается, если считает, что мирный процесс может продолжаться без полного признания законных прав палестинцев вернуться на свою родину и создать свое собственное

независимое государство со столицей в Аль-Кудсе аш-Шарифе. Аль-Кудс аш-Шариф является неотъемлемой частью оккупированных территорий, и резолюция 242 (1967) Совета Безопасности посвящена этому вопросу. Кроме того, всеобъемлющий мир невозможен, если Израиль не уйдет с оккупированных Сирийских Голан на линию, существовавшую до 4 июля 1967 года.

Мы по-прежнему испытываем чувства сострадания к братскому народу Ирака, страдающего от упорного нежелания правительства этой страны в полной мере выполнить резолюции Организации Объединенных Наций, что позволило бы снять санкции. Подтверждая свою озабоченность в связи со страданиями иракского народа, правительство Королевства Саудовской Аравии выступило с инициативой, которая позволила бы Ираку импортировать все необходимые ему материалы и товары, кроме тех, которые подпадают под категорию военного оборудования и представляют угрозу для соседей Ирака. Принятие этой инициативы позволило бы удовлетворить потребности иракского народа и облегчить их страдания. Однако иракское правительство не замедлило отвергнуть эту инициативу, продлив тем самым страдания иракского народа. Мы вновь выражаем надежду на то, что иракское правительство незамедлительно выполнит резолюцию 1284 (1999) и подчинится мандату Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и другим международным комитетам, занимающимся освобождением всех кувейтских и саудовских беженцев, а также вопросом о возвращении собственности Кувейта. Мы еще раз повторяем, что необходимо уважать независимость, единство и территориальную целостность Ирака.

Мы также очень хотели бы, чтобы были устранены причины напряженности в районе залива. Поэтому мы надеемся, что правительство Исламской Республики Иран пойдет навстречу усилиям трехстороннего комитета, на который возложена задача по созданию благоприятного климата для прямых переговоров между Объединенными Арабскими Эмиратами и Исламской Республикой Иран в целях достижения мирного и приемлемого решения вопроса о трех островах.



Что касается Сомали, моя страна приветствовала итоги национальной мирной конференции, которая состоялась в Арте, Джибути, и на которой состоялись выборы президента Абдикассина Салада Хассана. Мы надеемся, что другие фракции присоединятся к усилиям по примирению, направленным на установление национального согласия и достижение единства и стабильности в Сомали.

Продолжаются ожесточенные боевые действия в Афганистане, что лишает эту страну и ее народ возможности пользоваться преимуществами освобождения от иностранной оккупации.

Конфликт между Пакистаном и Индией по поводу Джамму и Кашмира по-прежнему является источником напряженности между двумя соседними странами. Мы призываем обе стороны проявлять максимальную сдержанность и разрешить конфликт путем переговоров в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций, которые предусматривают право народа Джамму и Кашмира на самоопределение.

Продолжение этих споров и вооруженных конфликтов, которые унесли жизни миллионов людей, исчерпали огромное количество ресурсов, принесли разрушения и нанесли серьезный ущерб окружающей среде — все это настоятельно требует, чтобы международное сообщество приложило все усилия к тому, чтобы положить конец этим конфликтам и найти мирный путь их урегулирования. В этой связи мы надеемся, что Организация Объединенных Наций активизирует свои усилия и подтвердит, что ее роль заключается не только в поддержании мира, но и в его строительстве. Совершенно очевидно, что усилия по предотвращению конфликтов от возгорания более эффективны и не такие дорогостоящие, чем миротворческая деятельность.

В этой связи в соответствии с принципом разрешения конфликтов мирными средствами наш регион был свидетелем двух важных событий, ознаменовавших позитивный сдвиг в отношениях между государствами. В июне 2000 года Королевство Саудовской Аравии и Республика Йемен подписали соглашение в Джидде, устанавливающие окончательные и постоянные международные сухопутные и морские границы.

Этот шаг положил конец более чем 60-летним пограничным спорам. Королевство Саудовской Аравии заключило также соглашение с Государством Кувейт о демаркации мелководных морей, прилегающих к бывшей нейтральной зоне между двумя государствами.

Большую озабоченность вызывает у моей страны вопрос о разоружении, и мы призываем активизировать усилия в этой области, особенно в том, что касается оружия массового уничтожения. Наличие такого оружия создает величайшую угрозу международному миру и безопасности. Надеемся, что ядерные государства выполнят свои обязательства, принятые на Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия 2000 года, в том числе обязательство уничтожить свои ядерные арсеналы.

В этой связи Королевство Саудовской Аравии крайне тревожит отказ Израиля присоединиться к Договору о нераспространении и его решение оставить свои ядерные программы за пределами международного контроля. Отказ Израиля присоединиться к воле международного сообщества и стать участником этого Договора подрывает все усилия народов и стран Ближнего Востока жить в регионе, свободном от всех видов оружия массового уничтожения. Израиль - единственная страна в регионе, которая до сих пор не присоединилась к Договору о нераспространении, и это нарушает баланс безопасности и несет угрозу миру в регионе.

Таким образом, исключительно важно подчеркнуть необходимость повышения действенности Договора о нераспространении, сделав его универсальным и обязательным.

Сотрудничество в социальных политических вопросах стало потребностью, которой нельзя избежать и которую невозможно игнорировать. Экономические и социальные проблемы развивающихся стран заставляют всех нас поддерживать те политические меры, которые способны облегчать последствия таких проблем, которые, в свою очередь, в большинстве случаев приводят к обострению напряженности как внутри стран, так и между ними. Мы считаем, что развитые страны обязаны оказывать содействие в борьбе с нищетой, нехваткой продовольствия, засухой и голодом.

Нереалистично использовать концепцию глобализации лишь как средство для либерализации рынков, снятия ограничений, без одновременного создания основы для мер, связанных с необходимостью рассмотрения экономической ситуации во многих развивающихся странах и оказания им помощи в переходе на ту ступень, когда они смогут участвовать в процессе развития. Поэтому важно, чтобы промышленно развитые и технически передовые страны помогли этим развивающимся государствам, не проводя по отношению к ним селективной политики, решать проблемы передачи технологии. Кроме того, глобализация должна быть двусторонним процессом, предусматривающим либерализацию развитыми индустриальными странами своих рынков и их открытие для товаров из развивающихся стран.

Мы проявляем полную объективность при решении вопросов окружающей среды. Мы выступаем за проведение серьезных всесторонних исследований, основанных на реальных фактах и учитывающих процесс развития в развивающихся странах. В этой связи мы призываем все государства следовать Повестке дня XXI века и обращаемся к промышленно развитым странам с призывом выполнить свои международные обязательства по передаче экологически чистых технологий развивающимся странам.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что в новой эре перед нами стоят грандиозные задачи, которые требуют от всех нас стремиться к достижению максимального уровня сотрудничества и солидарности. Это не сводится лишь к политическим и военным проблемам, но касается и новой волны проблем, которые возникают как результат современного образа жизни со всеми его задачами и осложнениями и которые могут быть решены и урегулированы лишь путем организованных коллективных усилий. Наша твердая уверенность в важной роли Организации Объединенных Наций в решении текущих проблем и содействии надлежащему международному сотрудничеству в деле рассмотрения и устранения этих проблем делает нас как никогда ранее убежденными в необходимости оказания поддержки Организации Объединенных Наций и содействия укреплению ее конструктивной роли.

Мне бы хотелось, чтобы мы вошли в новое тысячелетие с большей уверенностью и большей приверженностью нашей общей цели создания безопасного мира, в котором возобладают ценности и восторжествует справедливость, равноправие и мир.

В Священном Коране Аллах изрекает:

“Помогайте одни другим в благочестии и богобоязненности, но не помогайте в грехе и вражде”. (*Священный Коран, Сура 5:3*)

Мир Вам и благословение Аллаха, г-н Председатель.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Нидерландов Его Превосходительству г-ну Йозиасу ван Артсену.

**Г-н ван Артсен** (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Доклад «Мы, народы» является ярким отражением положения дел в мире и рисует впечатляющую картину жизни для будущих поколений. Для того, чтобы изложить сложнейшую проблему столь сжато и ярко, требуется высокий интеллект и дипломатическое искусство. Мы признательны Генеральному секретарю и его сотрудникам за подготовку доклада.

«Мы, народы» — это вступительные слова Устава, и я хочу использовать их в качестве отправной точки. До меня это делали уже другие ораторы, которые высказывались в пользу более прочной структуры для поддержания мира в международном сообществе. Они правы. Роль Организации Объединенных Наций в предупреждении или ограничении вооруженных конфликтов изначально рассматривалась в качестве ее главной цели. В докладе Брахими показано, как, несмотря на это, функция Организации Объединенных Наций по поддержанию мира по существу превратилась в ее Ахиллесову пяту. Рекомендации Брахими заслуживают того, чтобы они были реализованы — чем раньше, тем лучше. В настоящее время правительство и парламент Нидерландов обсуждают вопрос о том, каким образом укрепить вклад нашей страны в дело поддержания мира.

Доклад побуждает к размышлениям и о совершенно иной стороне деятельности Организации Объединенных Наций. Я в свою

очередь хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы высказаться за более тесные связи между Организацией Объединенных Наций и частным сектором.

В 1945 году миром руководили государства. Сам Устав построен именно на этой посылке. Он охватывает все аспекты жизни в условиях, существовавших в то время — от мира и безопасности до социальной справедливости, от экономического сотрудничества до прав человека. Несмотря на его весьма широкий охват, в Уставе практически не упоминаются какие-либо другие субъекты помимо государств. Неправительственные организации упоминаются в Уставе лишь один раз. О частном секторе вообще ничего не сказано. Иными словами, Устав соответствует модели государственного правления, которая также стара как Вестфальский мир — государственной системе, уходящей своими корнями в середину XVII века.

Для того, чтобы разработать стратегию на будущее, нам следует задаться вопросом: кто по существу руководит сегодняшним миром; где и каким образом вершатся дела мира; и как мы можем соответствующим образом изменить Организацию Объединенных Наций?

Организация Объединенных Наций состоит из государств-членов. Это вполне закономерно и уместно. Государства еще в течение длительного времени будут определять характер международных отношений. Однако со временем их роль существенно изменилась. Государства уже нельзя более рассматривать в качестве основных участников международных отношений. Интернационализация изменила концепцию суверенитета. Государства уже не являются автономными субъектами, преследующими узкие национальные интересы. Сейчас их действия в гораздо большей степени определяются экономическими потребностями, информационными потоками и перемещениями населения. И для государств настала пора глобализации. На национальную и международную арену вышли другие субъекты. Одним из них является гражданское общество. Другим — частный сектор. С 1945 года гражданское общество, которое составляют некоммерческие организации, получило самое широкое распространение, о котором даже не могли подумать отцы-основатели Организации Объединенных Наций. Многие

неправительственные организации действуют вне национальных границ. В настоящее время Организация Объединенных Наций не смогла бы функционировать нормальным образом без содействия неправительственных организаций, не говоря уже о нормотворческом подходе и формировании общественного мнения. Неправительственные организации получили доступ к Организации Объединенных Наций на всех уровнях и участвуют во многих ее обсуждениях.

Хотя частный сектор принимает активное участие в деятельности на национальном и международном уровнях, он практически игнорируется традиционной дипломатией Организации Объединенных Наций. Деловые круги и прежде всего транснациональные корпорации рассматриваются многими как конкуренты, а порой и как силы, противостоящие интересам международной общественности. До недавнего времени в Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждениях выпускались документы, в которых транснациональные корпорации подвергались критике. Это скорее конфронтация, чем диалог. Я не утверждаю, что такая позиция была необоснованной; скорее, наоборот. Однако сегодня мы наблюдаем в деловых кругах растущее осознание необходимости ответственной корпоративной политики и роли частных предприятий в реализации целей, которые выходят за рамки непосредственного извлечения максимальной прибыли. В качестве примера я хочу сослаться на Глобальный альянс по проблемам вакцинации и иммунизации, в рамках которого представители фармацевтической промышленности тесно сотрудничают с международными организациями, правительствами и другими субъектами.

Нам необходимо развивать этот процесс. Наступило время расширять концепцию партнерских взаимоотношений с частным сектором. Почему? По двум причинам. Во-первых, мир стоит перед сложнейшими проблемами. И, во-вторых, частный сектор существует и пользуется значительным влиянием на международной арене.

Каковы же проблемы, стоящие перед миром? Возьмем, к примеру, устойчивое будущее, в котором необходимо уважать элементарные законы охраны природы. Ни одно даже самое могущественное

правительство не в состоянии остановить глобальное потепление. Этого не могут сделать даже все государства — члены Организации Объединенных Наций вместе взятые. Устойчивого будущего необходимо добиваться совместно с представителями промышленности, гражданского общества и научными кругами. Для создания равных условий труда и других форм социальной справедливости государствам необходимо привлекать частный сектор. То же самое относится к борьбе с коррупцией, распространению стрелкового оружия, нерациональному чрезмерному использованию водных ресурсов или СПИДу.

Мы действительно вступили в эпоху, которая весьма отличается от той, в которую была рождена Организации Объединенных Наций — эпоху, в которой развитие человечества и качество жизни на земле все более и более становятся общей ответственностью; эпоху, когда правительства, частный сектор и гражданское общество сближаются еще теснее. Они все принимают участие в глобальном управлении. Так называемые глобальные общественные блага являются их общей проблемой.

Частный сектор также принимает участие в определении будущего планеты. Конечно, он существует для того, чтобы делать бизнес. Однако, если не будет планеты, не будет и прибыли. Компании в своих же собственных интересах должны взять на себя ответственность, соразмерную их весу в международных отношениях и влиянию, которое они оказывают на национальном уровне. Директора крупных компаний также хотят, чтобы их внуки жили в нормальном мире. Необходимо привлечь частный сектор к ответственному корпоративным партнерским взаимоотношениям наряду с другим субъектами на международном уровне. Естественно, роль каждого из этих субъектов неизбежно будет различной. Их побудительные мотивы могут также различаться, равно как и правовая основа, на которой они действуют. Однако одинаковой должна оставаться их решимость — решимость обеспечить продолжение существующей жизни и обеспечить всем на планете равную долю ее богатств.

Различные роли — разная ответственность. Эта концепция должна укорениться и в нашей Организации. Организация Объединенных Наций

не может с полным на то основанием надеяться сыграть стимулирующую роль в решении проблем наступающего столетия, если она не сможет продемонстрировать, что ее обсуждения и платформы действий отражают реальный мир, существующий за пределами залов заседаний. Если мы хотим, чтобы Организация Объединенных Наций играла «уникальную роль в мировых делах», как об этом говорится в докладе Саммиту тысячелетия, она должна суметь привлечь к этому процессу всех участников.

«Глобальный договор» Генерального секретаря был задуман в весьма подходящий момент. Это лишь начало процесса, но оно является многообещающим. «Глобальный договор» заслуживает активной поддержки международного сообщества, и к нему должны присоединиться транснациональные корпорации. Я понимаю колебания некоторых неправительственных организаций, которые опасаются, что транснациональные корпорации под прикрытием флага Организации Объединенных Наций будут безнаказанно извлекать прибыль. Я понимаю также сомнения, испытываемые некоторыми дипломатами в этом зале, которые всю жизнь служили исключительно государству и его монополии в обсуждении многосторонних вопросов. Однако глобальный договор — не троянский конь.

Я скажу еще больше. Мы предоставили гражданскому обществу структурный доступ к системе Организации Объединенных Наций. В то же время тот доступ, который мы предоставляем частному сектору, за весьма примечательным исключением Международной организации труда (МОТ), носит особый, но не структурный характер. В будущем мы должны создать соответствующие каналы связи с частным сектором в рамках этой Организации, где его представители, а также правительства и гражданское общество могут попытаться решить острейшие проблемы нашего времени — в рамках форума, где они могли бы по крайней мере начать обсуждение, с тем чтобы устранить барьеры недоверия, которые так долго разделяли их.

Это первая причина, по которой Организации Объединенных Наций необходимо расширить свой охват и подключить больше участников к своей деятельности. Второй из них является мощь частного сектора. Многие компании имеют

большой оборот по сравнению с национальными бюджетами ряда государств-членов, и то же самое касается личных состояний ряда руководителей компаний. Отношения между государствами и частным сектором с течением времени претерпели значительные изменения. В одно время государства считались защитой от пагубного экономического воздействия извне. Экономический вес рассматривался как козырь в силовой игре между государствами. Сегодня государства все в большей степени служат инструментом адаптации внутренней политики к реальностям мировой экономики сегодняшнего дня. Они стали посредниками между мировой экономикой, со своей собственной структурой власти, и внутригосударственными обществами.

Это подводит к вопросу о том, где ведутся мировые дела и каким образом они способствовали переменам в стиле дипломатии. Экономическая глобализация перенесла внимание на такие совершенно иные, чем Организация Объединенных Наций здесь, в Нью-Йорке, форумы, как Международный валютный фонд, Всемирный банк, Всемирная торговая организация и, на региональном уровне, Европейский союз. Стратегии проходят проверку в рамках Всемирного экономического форума в Давосе или определяются в других местах. Брюссель становится центром мировых дел. Такое положение вывело на сцену иных действующих лиц процесса, чем в дни Талейрана и Меттерниха. Министры иностранных дел сейчас работают рука об руку не только с министрами в области развития, но и с министрами финансов, министрами торговли, а также банкирами. Международные дела, хотим ли мы того или нет, становятся все более взаимосвязанными с вопросами экономики.

Поэтому установление связей с частным сектором совершенно необходимо, если Организация Объединенных Наций хочет сохранить свое актуальное значение в долгосрочной перспективе. Многосторонняя система, со своей стороны, должна стремиться к более тесным связям с другими институтами власти и с деловыми кругами. Г-н Кофи Аннан активно стремится к расширению связей со всеми различными форумами, и мы поощряем его к дальнейшим шагам в этом направлении.

Ответственное корпоративное партнерство подразумевает также защиту слабых. Организация Объединенных Наций была создана не только для того, чтобы гарантировать мир и безопасность, но также для того, чтобы гарантировать свободу от нужды. Несмотря на самоочевидные преимущества, глобализация оставляет слишком много жертв на своем пути. Разрыв между богатыми и бедными продолжает расти, и обездоленные страдают больше всех, будь то в условиях войны или мира. Тем временем частный сектор приобретает все большую силу в принятии решений в отношении того, где покупать, продавать и инвестировать. Эти решения могут непосредственным образом сказаться на качестве жизни во многих развивающихся странах.

Даже несмотря на то, что различия значительны, система Организации Объединенных Наций может сделать очень многое в сокращении нищеты, гендерного неравенства и детской и материнской смертности. Но она может добиться этого, только опираясь на платформу, разделяемую другими действующими лицами на международном уровне, — на основе совместной ответственности. Саммит тысячелетия провозгласил задачу искоренения нищеты в качестве приоритетной задачи Организации Объединенных Наций. Мы приветствуем это. Однако борьба с нищетой является не только моральной — каковой она была всегда, — но и экономической императивой. Это еще одна причина, по которой Организация Объединенных Наций должна подключить частный сектор к своим действиям.

Доклад Генерального секретаря «Мы, народы» (A/54/2000) своевременно ставит вопрос о том, как придать импульс усилиям Организации Объединенных Наций. Слишком долго мы занимаемся перекраиванием наших старых идей. При этом мы держим Организацию Объединенных Наций на коротком поводке, совсем не позволяя ей отходить от проторенных путей. Недостаточно действовать теми же методами на более широкой основе. Другими словами, Организация Объединенных Наций непременно упустит свои возможности, если мы, народы, будем осуществлять свою деятельность обычными методами. Будущее пройдет мимо нас.

Альтернативный путь представляется гораздо более амбициозным. Он сводится к использованию

системы Организации Объединенных Наций в качестве инструмента формирования нового видения мировой политики, видения «пост-вестфальской» эпохи. При таком видении нынешние тенденции обретут легитимность и концептуальные рамки. При таком видении принцип невмешательства уступит место защите прав человека; суверенитет получит дальнейшую переоценку; гражданское общество и частный сектор получат возможность развития; и экономики будут нести ответственность за социальные цели и цели в области развития. Такой путь менее проторен, но это единственный путь, который приведет к существенным изменениям.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Алжира Его Превосходительству г-ну Абдельазизу Бельхадему.

**Г-н Бельхадем** (Алжир) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы от себя лично и от имени алжирской делегации передать г-ну Холкери сердечные поздравления в связи с избранием на должность Председателя пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи и пожелать ему всяческих успехов в выполнении его благородных обязанностей. Выбор г-на Холкери на пост Председателя этой сессии является данью должного его личным качествам и опыту его страны, Финляндии, с которой у нас крепкая дружба.

Хочу также воспользоваться этой возможностью, чтобы передать его предшественнику, министру иностранных дел Намибии г-ну Тео-Бен Гурирабу, нашу искреннюю признательность и выражение благодарности за значительные усилия, которые он приложил на посту Председателя пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи.

Наконец, я хотел бы отметить дух инициативы и приверженности, проявленные нашим Генеральным секретарем г-ном Кофи Аннаном, главой Секретариата, и отметить его искренние и неустанные усилия по реформированию Организации и приданию ей новой динамики, которая подготовит ее к выполнению задач, нацеленных на грандиозные перемены в области международных отношений.

Позвольте мне также приветствовать государство Тувалу в качестве нового государства — члена нашей Организации.

Всего несколько дней назад в Организации Объединенных Наций произошло беспрецедентное со времени ее зарождения политическое событие: речь идет о Саммите тысячелетия. Из-за множества стремительно развивающихся событий в международных отношениях мы, народы Организации Объединенных Наций, должны найти время в данный момент истории, чтобы организовать диалог для обсуждения формы нового мирового порядка и его последствий для нас, народов, и государств, и для Организации Объединенных Наций, фокуса наших коллективных надежд и чаяний.

Мир изменился за короткий промежуток времен, проделав путь от системы с четко определенными параметрами к системе, где ощутимо не хватает политических и экономических точек отсчета. Это система, определяемая туманными явлениями, которые развиваются в соответствии с правилами, определенными силами, которые во имя глобализации отказываются принять какую-либо форму руководства или коллективное демократическое видение. Неудивительно, что глобализация повышает подозрения и опасения развивающихся стран в связи с формирующимся новым мировым порядком. Нынешнее состояние международных отношений, отмеченное несправедливостью и дисбалансом, неизбежно ухудшится из-за безудержного процесса глобализации.

Именно поэтому Саммит тысячелетия энергично провозгласил необходимость активизации Организации Объединенных Наций и повышения ее роли, поскольку она является пристанищем слабых и маргинализированных. Массивное присутствие лидеров всего мира на Саммите стало неопровержимым доказательством приверженности народов и государств мира Организации Объединенных Наций и принципам и целям, которые она воплощает. Организация Объединенных Наций является единственным форумом, основанным на идеалах и критериях, разделяемых человечеством в целом, характеризуемым универсальностью и глобальностью во всех миссиях и прерогативах.

Безусловно, Организация Объединенных Наций сталкивается сегодня с новыми задачами, порожденными стремительными, глубокими и иногда неожиданными изменениями в международных отношениях. Никто не отрицает того факта, что она должна быть радикально реформирована для того, чтобы подготовить и адаптировать ее для эффективного решения новых и будущих задач и для управления и ликвидации противоречий в международных отношениях.

Реформа Совета Безопасности и расширение его членского состава являются безотлагательными вопросами, потому что у этого важного органа явно отсутствует необходимая представительность для придания законности и эффективности его решениям и действиям.

Аналогичным образом, для того чтобы консолидация демократии и международных отношений была по-настоящему значимой, она должна включать в себя укрепление Генеральной Ассамблеи и утверждение ее роли как главного источника международного права, а также контроля за тремя главными органами, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Соответственно, маргинализация Ассамблеи, когда речь заходит об основных вопросах, таких как поддержание международного мира и безопасности, никоим образом не позволяет подавляющему большинству государств вносить вклад в процесс принятия решений в международных вопросах.

Открытие Организации Объединенных Наций внешнему миру является необходимостью, продиктованной изменениями в международном сообществе и требованиями нашего времени. Организация Объединенных Наций, в результате включения гражданского общества в свою работу, извлечет выгоду из значительного вклада, который неправительственные партнеры могут обеспечить для удовлетворения потребностей стран в вопросах развития, в частности в областях образования, здравоохранения и жилищного строительства. Но это партнерство не может быть достигнуто ни за счет целей и принципов Организации Объединенных Наций, ни за счет независимости ее решений.

Именно в контексте этого видения мы излагаем нашу позицию по гуманитарному вмешательству. Для нас это не вопрос о

приемлемости или неприемлемости вмешательства при гуманитарных бедствиях, а скорее вопрос о правовых и политических параметрах, которые должны регулировать любое решение по этому вопросу. Поэтому мы требуем четко и конкретно определить круг полномочий, которые следует демократично принять в контексте транспарентности и которые должны эффективно отражать волю сообщества государств. Они должны основываться на принципах солидарности и справедливости, исключая любые формы избирательности, специальные подходы или двойные стандарты.

Опыт показывает, что международное сообщество нашло в Организации Объединенных Наций основу, которая позволяет добиться значительного прогресса в том, что касается безопасности и сотрудничества. В области разоружения, например, благодаря имеющимся рамкам для переговоров и диалога, Организация смогла добиться значительных достижений, таких как подписание многих конвенций по оружию массового уничтожения и успех Конференции 2000 года государств — участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) по рассмотрению действия Договора, под руководством Алжира.

Организация Объединенных Наций предоставляет также основу для координации международных усилий по рассмотрению новых опасностей, которые представляют угрозу для международного мира и безопасности, таких как терроризм, организованная преступность, торговля наркотиками и торговля оружием. По вопросу терроризма международное сообщество приступило к процессу осуществления стратегии борьбы с этим бедствием и его предотвращения. Организация Объединенных Наций и региональные группы приняли юридические документы, которые дополняют международное право в том, что касается террористических нападений. Мы надеемся на то, что эти достижения будут консолидированы в результате принятия всеобъемлющей международной конвенции, которая будет рассматриваться как политический, правовой и моральный пакт о борьбе с терроризмом во всех его проявлениях.

Алжир придает большое значение тому, чтобы его отношения в рамках его политических и

географических границ управлялись в соответствии с видением будущего, которые выходят за пределы краткосрочного взаимодействия и преходящих интересов. В нашей политике по отношению к народам и странам, с которыми нас связывают отношения добрососедства, география, общее наследие, мы хотим консолидировать принцип диалога и консультаций и развивать сотрудничество и солидарность в соответствии с потребностями добрососедства, общей судьбы, взаимных интересов, взаимного доверия и невмешательства во внутренние дела государств.

Что касается района арабского Магриба, Алжир привержен построению единого, устойчивого и процветающего Магриба на основе нашего убеждения в том, что единство Магриба является стратегическим выбором, продиктованным чаяниями народов региона и нынешней международной ситуацией, которая побуждает к интеграции и образованию блоков. Алжир сегодня готов работать со своими магрибскими партнерами, чтобы оживить этот процесс с помощью цели на основе анализа общих действий Магриба в соответствии с жесткой и прагматичной методологией, которая стремится максимально использовать взаимодополняемость стран региона и которая обеспечивает постепенную интеграцию с учетом принципов равноправия и баланса интересов.

Исходя именно из такого видения Алжир прилагает все усилия, чтобы помочь найти справедливое и прочное решение проблемы Западной Сахары. Поддержка Алжиром плана урегулирования Организации Объединенных Наций основывается на нашей приверженности сохранению безопасности и стабильности региона, равно как и принципа права народов на самоопределение. План урегулирования, который поддержали обе стороны — Марокко и Фронт ПОЛИСАРИО — и международное сообщество, остается практическим, реалистическим вариантом, который будет гарантировать справедливое и прочное урегулирование вопросов. Сегодня план урегулирования находится на деликатном этапе, и международное сообщество, которое уже приложило значительные усилия по его осуществлению, должно уделить этому еще больше внимания и оказать большую поддержку. Благодаря усилиям Генерального секретаря и его Личного

посланника, г-на Джеймса Бейкера, и сотрудничеству обеих сторон Миссия Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) преодолела трудности, которые в течение столь долгого времени мешали выполнению плана. Сегодня не существует никаких оснований для того, чтобы откладывать или блокировать проведение референдума.

Моя страна убеждена во взаимозависимости интересов государств и народов, проживающих по обе стороны Средиземного моря. Поэтому мы вновь подтверждаем свою приверженность Евро-средиземноморскому процессу, который обеспечивает надежную основу для содействия диалогу и консультациям между странами региона и открывает широкие перспективы для укрепления понимания, обмена между культурами и совершенствования партнерских отношений на благо всех народов.

В этом году ближневосточный регион стал местом развития ряда событий, которые оказывают важное воздействие на мирный процесс. Решение палестинского вопроса, который является основой арабо-израильского конфликта, находится на критическом этапе. Это означает, что международному сообществу необходимо мобилизовать еще больше усилий для обеспечения прогресса на мирных переговорах. Алжир вновь заявляет о своей поддержке палестинского народа и воздает должное его борьбе за восстановление своих законных прав, включая право на создание своего собственного независимого государства со столицей в Аль-Кудсе.

Алжир хотел бы подтвердить свою поддержку братскому сирийскому народу и его права на возвращение оккупированных сирийских Голан.

Мы с глубоким удовлетворением и гордостью отмечаем, что Ливан восстановил свой суверенитет над всей территорией страны.

Алжир вновь обращает внимание на необходимость отмены эмбарго, которое оказывает столь губительное воздействие на братский нам народ Ирака.

Мы также призываем полностью отменить санкции, которые продолжают применять в качестве



меры воздействия на братские нам народы Ливии и Судана.

Африка переживает глубокие перемены, которые открывают новые перспективы для народов и стран этого континента. Эти перемены происходят благодаря серьезным намерениям и решительной воле самих африканцев в отношении преодоления наследия прошлого, а также их стремлению к тому, чтобы принять участие в процессе перемен, охвативших современный мир. С каждым днем все более активными темпами происходит процесс демократизации, а в большинстве государств Африки он становится основной формой правления. В африканском обществе укореняются правозаконность и уважение прав человека. Эта тенденция нашла убедительное подтверждение в историческом решении, которое приняла в 1999 году Ассамблея глав государств и правительств Организации африканского единства (ОАЕ) и которое заключается в отказе признавать отныне и впредь любые антиконституционные перемены. Это обещающий признак для формирования демократической культуры в Африке.

На экономическом уровне африканские страны сразу же стали частью общемировой тенденции развития в направлении рыночной экономики и создания необходимых условий для поощрения торговли и развития.

Что касается конфликтов, которые продолжают оказывать разрушительное воздействие на континент и порождать гуманитарные катастрофы, подрывая авторитет Африки, то лидеры континента в настоящее время прибегают к методам превентивной дипломатии и свои собственные умения для предоставления посреднических услуг и урегулирования конфликтов. Кроме того, укрепляется Механизм ОАЕ по предупреждению, регулированию и разрешению конфликтов в качестве авторитетного инструмента, обеспечивающего основу для диалога и предотвращения конфликтов. Результатом этих усилий, на наш взгляд, является очевидное ослабление напряженности конфликтов в некоторых регионах Африки. Исполняя обязанности председательствующей страны ОАЕ в прошлом году, моя страна прилагала напряженные усилия для урегулирования некоторых из этих конфликтов и ограничения масштабов их воздействия.

Усилия Алжира увенчались успехом в урегулировании конфликта между двумя соседними странами — Эфиопией и Эритреей, а благодаря подписанному в Алжире Соглашению о прекращении вооруженных действий пожар этой разрушительной войны между двумя братскими народами был ликвидирован. Это соглашение закладывает реальную основу для справедливого и прочного урегулирования пограничного конфликта между двумя странами.

Алжир также более активно подходит к осуществлению своих инициатив в целях прекращения конфликта в братской нам Демократической Республике Конго. Координируя свою деятельность и проводя консультации с заинтересованными странами региона и Организацией Объединенных Наций, президент Абдельазиз Бутефлика активизировал свои контакты со сторонами, призвав их искать мирное и основанное на переговорах урегулирование, с тем чтобы избавить народы этой страны от дальнейших страданий и сохранить ее единство и территориальную целостность. Сегодня по прошествии более года после подписания Лусакского соглашения мы можем с сожалением оценивать регресс в мирном процессе в Демократической Республике Конго. Эти неудачи привели к задержкам в развертывании в стране миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Пренебрежительное отношение УНИТА к воле международного сообщества в Анголе и невыполнение им принятых на себя обязательств в контексте мирного процесса продолжают приводить к крайне негативным последствиям для народа Анголы в этой бесконечной войне. Подтверждая ответственность УНИТА за продолжение войны в этой стране, мы с удовлетворением отмечаем повышение эффективности санкций в отношении этой повстанческой группы. Мы подтверждаем необходимость обеспечения полного выполнения повстанцами норм международного права и их обязательств по Лусакскому соглашению и применение для этого всех необходимых мер.

Солидарность, которую проявляет международное сообщество с усилиями руководства Сьерра-Леоне по восстановлению мира и безопасности, должна сопровождаться непримиримым отношением к преступным

элементам, виновным в совершении убийств и неопишуемых актов жестокости против гражданского населения. Смертоносного воздействия этих актов не избежали даже сотрудники Миссии Организации Объединенных Наций.

Подчеркивая основополагающую роль Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности в поддержании международного мира и безопасности, мы продолжаем настаивать на необходимости проявления Советом Безопасности такой же эффективности и оперативности действий по отношению к конфликтам в Африке, которые он проявляет к конфликтам в других регионах мира. В этой связи я хотел бы выразить наше пожелание в отношении того, чтобы Генеральная Ассамблея уделила необходимое внимание углубленному рассмотрению содержащихся в докладе Брахими рекомендаций об операциях по поддержанию мира и чтобы она выполнила эти рекомендации, с тем чтобы повысить эффективность деятельности Организации Объединенных Наций в этой важной сфере поддержания международного мира и безопасности.

Существующие в современном мире различия со всей очевидностью можно наблюдать в международной экономической и социальной ситуациях. Никогда ранее человечество не достигало такого уровня технического развития. В настоящее время это развитие позволяет удовлетворить основные потребности человека в экономической, социальной и культурной областях. Вместе с тем некоторые представители человечества продолжают страдать от наиболее унижительных форм нищеты и лишений. В докладе Генерального секретаря Саммиту тысячелетия четко сформулированы эти противоречия, которые не делают нам чести в контексте цивилизованного общества, которое надеется сохранить человеческое достоинство и защитить права тех, кто оказался лишенным этих прав.

Г-н Кофи Аннан также признает в своем докладе, что преимуществами глобализации пользуется небольшая группа людей. Этот факт подтверждает нашу убежденность в необходимости ускорения процесса перестройки международных отношений и нашу настойчивость в отношении проведения серьезного и всеобъемлющего диалога между Севером и Югом в

целях нахождения путей решения вопроса о несоответствиях, существующих в международных финансовой и торговой системах.

Настало время подходить к вопросу о развитии международных экономических отношений с точки зрения потребностей человечества и его достоинства, а не с точки зрения лишь одних рыночных сил, поскольку, как показывает опыт, такие силы не придают необходимого важного значения социальным аспектам. Если и существует какая-либо сфера, где мы обязаны претворить в жизнь ценности солидарности, на которых строилась Организация Объединенных Наций, и взаимозависимости, которой определяются международные отношения, то это сфера борьбы с нищетой, неграмотностью и эпидемиями.

Необходимым условием для эффективного и согласованного решения проблемы устойчивого развития в странах третьего мира является урегулирование проблемы задолженности, активизация сотрудничества в интересах развития, привлечение инвестиций и открытие рынков Севера для продукции и сырьевых товаров Юга.

Сегодня мы проводим заседание в рамках последней сессии Генеральной Ассамблеи этого столетия, которое было ознаменовано многими событиями, столетия, в котором ужас разрушительных войн сосуществовал с радостью мира и разрядки, столетия, отмеченного борьбой между надеждой и отчаянием, столетия, в котором стал очевидным тот факт, что люди одновременно способны совершать наиболее отвратительные поступки и самую полезную деятельность.

Мы оставляем в прошлом один век и вступаем в новый с надеждой на то, что человечество извлечет уроки из прошлого и продемонстрирует необходимую решимость в том, чтобы не повторять ошибки прошлого, за которые мы заплатили столь дорогую цену.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово министру иностранных дел и культуры Коста-Рики Его Превосходительству г-ну Роберто Рохасу Лопесу.

**Г-н Рохас Лопес** (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы поздравить г-на Харри Холкери по случаю его заслуженного

избрания на пост Председателя Генеральной Ассамблеи, которое является подтверждением как его выдающихся личных качеств, так и глубокого уважения международного сообщества к его стране Финляндии. Позвольте мне также выразить признательность предыдущему Председателю, министру иностранных дел Намибии г-ну Тео-Бен Гурирабу за прекрасные результаты его работы.

Всего лишь неделю назад в этом же зале главы государств и правительств наших стран проводили Саммит тысячелетия. Это историческое событие послужило основой для углубленного рассмотрения вопроса о роли Организации Объединенных Наций в следующем столетии и для подтверждения на самом высоком политическом уровне всеобщей поддержки этой Организации.

Теперь перед нами стоит задача дополнить вынесенные нашими лидерами рекомендации и наметить необходимые меры для создания более процветающего будущего, построения более справедливого общества и цивилизации, которая носила бы более гуманный характер.

На рубеже нового тысячелетия научно-технические достижения во всех областях позволяют нам мечтать о более светлом будущем, однако на пути достижения этой цели существует двойная угроза. С одной стороны, эта угроза возникает в связи с неравномерными темпами роста, который создает опасность расширения разрыва между самыми богатыми и самыми бедными. Необходимо принять более эффективные меры, с тем чтобы добиться создания более справедливого и равноправного общества и международного сообщества.

С другой стороны, будущему миру также угрожает стремление к абсолютному материализму, который можно рассматривать в качестве опасности, угрожающей привести к ограничению развития лишь ради удовлетворения материальных потребностей. Опасность превращения человека в товар и искушение добиваться обогащения вместо того, чтобы стремиться к обретению счастья, создает постоянную угрозу. Нам необходимо сформировать новое общество, целью которого должно стать содействие благосостоянию всех людей в соответствии с их физическим, интеллектуальным и духовным развитием. Мы должны создать общество, в котором будут

цениться идеи, творчество и способности, а не власть и богатство.

Организация Объединенных Наций может и должна сохранить главную роль в созидании этого нового общества. Однако мы должны честно и мужественно признать, что до сих пор Организация Объединенных Наций и международное сообщество в целом сталкиваются с многочисленными ограничениями и барьерами и допускают много ошибок.

Более 50 лет назад при создании этой Организации мы приняли на себя обязательство избавить человечество от бедствия войны и содействовать обеспечению социального прогресса и лучших условий жизни для всех.

Однако сегодня, к сожалению, Организация Объединенных Наций не в состоянии должным образом отреагировать на эти призывы. В ответ на возникновение политических и военных кризисов мы принимаем ни к чему не обязывающие заявления для прессы. Мы осуждаем грубейшие нарушения прав человека резолюциями, которые носят процедурный характер и которые затем пылятся на наших полках. Мы создаем органы, комитеты и трибуналы, которые не имеют реальных возможностей для деятельности и лишены необходимых ресурсов для выполнения своих мандатов. Мы созываем встречи на высшем уровне, конференции и совещания, которые ограничиваются повторением пустых деклараций и невыполненных обязательств. Мы направляем военных наблюдателей, которые не способны поддерживать мир, поскольку мы не предоставляем им необходимые ресурсы или политическую поддержку. Вновь и вновь мы принимаем неадекватные меры для урегулирования кризисных ситуаций в надежде на то, что произойдет чудо. Мы направляем международных экспертов с программами в области развития, которые не отвечают ни потребностям, ни пожеланиям тех, для кого они предназначены. Эта Организация вводит санкции, которые оказывают пагубное воздействие на ни в чем не повинное гражданское население, и в то же время неумышленно укрепляет преступные режимы.

Разумеется, мы отдаем должное тому, что большая часть деятельности Организации Объединенных Наций является успешной и

достойна высокой оценки. Мы не можем не отметить работу Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев или Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) по оказанию помощи пострадавшим в результате войн людям и детям, не можем мы забыть и героические поступки и жертвы многих «голубых касок» и гуманитарного персонала. Мы должны всегда помнить об исключительно важных посреднических усилиях и добрых услугах в целях урегулирования вооруженных конфликтов. Нам необходимо извлечь уроки из тех операций по поддержанию мира, которые увенчались успехом, несмотря на все трудности и препятствия. Мы должны помнить и уважать последовательную кодификацию прав человека и необходимость обеспечения по возможности максимально высокого уровня жизни.

Но мировое сообщество надеется на более решительную руководящую роль Организации Объединенных Наций. Народы мира призывают международное сообщество к мужественным и решительным действиям. Человечество возлагает на нас надежды на достижение тех благородных целей, которые мы поставили перед собой при создании этой Организации.

Исходя из этих соображений, необходимо заложить новую основу для деятельности Организации Объединенных Наций. Организации необходимо предоставить новую политическую и философскую парадигму в целях мобилизации политической и материальной поддержки со стороны всех государств, в которой она нуждается для эффективного достижения своих целей.

Сегодня Организации Объединенных Наций требуется наша полная поддержка. Каждый из нас как на индивидуальной, так и коллективной основе несет ответственность за создание наилучших условий жизни для всех наших сограждан.

Главная цель Организации Объединенных Наций в XXI веке должна заключаться в поощрении всестороннего уважения прав человека. Более 50 лет спустя после принятия Всеобщей декларации прав человека непрестанные нарушения этих прав не подлежащими никаким оправданиям убийствами по политическим, религиозным или этническим мотивам, а также в результате перемещений миллионов беженцев и людей в пределах

собственных стран, являются источником глубокой обеспокоенности. Обескуражены мы также и повседневными потерями тысяч людей, умирающих от голода или легко излечимых заболеваний. Встревожены мы и тем, что тысячи людей по-прежнему подвергаются преследованиям или тюремным заключениям за их политические убеждения и что по тем же причинам сотни других подвергаются унижительнейшим пыткам или вынуждены жить в условиях отчаянной нищеты.

Причинами непростительных зверств и нынешнего гуманитарного кризиса остаются непрекращающиеся войны. Истинными же жертвами войн являются не павшие в бою солдаты, а перемещенные или спасающиеся бегством дети и престарелые, насилуемые женщины, подвергающаяся кровавым расправам молодежь, лишаящиеся своих доходов матери, ни в чем не повинные труженики, лишаящиеся своих рабочих мест в результате их уничтожения, студенты и школьники, учебные заведения которых разрушены бомбардировками, больные, не имеющие возможности обратиться в больницу из-за отсутствия мостов или медикаментов. В современном мире каждый вооруженный конфликт, каждая гражданская война, каждое массовое нарушение прав человека, каждая чрезвычайная гуманитарная ситуация, будь то созданная человеком или стихией, требует скоординированных этой Организацией международных действий.

В связи с этим для искоренения бедствия войны все государства обязаны поддерживать деятельность Организации Объединенных Наций как политически, так и финансовыми средствами. Организация должна вернуть себе свою руководящую роль в поддержании международного мира и безопасности. Совершенно необходимо, чтобы все государства соблюдали запрет на применение силы.

По этим причинам одна из наших задач заключается в активизации Совета Безопасности в целях укрепления его легитимности и повышения его способности к действиям. Этому органу никогда нельзя перекладывать на кого бы то ни было свою первоочередную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, забывать о ней или отказываться от нее. Наоборот, совершенно необходимо обеспечить его способность

удовлетворительно выполнять свои функции посредством предоставления ему необходимых ресурсов и политической поддержки.

Совет Безопасности не может отказываться от своей роли просто потому, что ему не удается отыскать быстрое или недорогостоящее решение тому или иному кризису. Нам нельзя допускать учреждения миротворческих операций, недоукомплектованных личным составом и ресурсами до такой степени, что они становятся совершенно неуместными. Нельзя допускать также и направления такого личного состава, который в отсутствие подготовки или стимулов становится легкой жертвой конфликтов. И ни в коем случае нам нельзя соглашаться с установлением таких режимов санкций, которые наносят удар по ни в чем не повинному населению. При учреждении той или иной миротворческой миссии Совету Безопасности надлежит устанавливать для нее реалистичные цели таким образом, чтобы ее задачи и ресурсы были соизмеримы с реальными требованиями того кризиса, урегулированием которого ей предстоит заняться.

Вооруженные конфликты и политические кризисы представляют собой явления многогранные. Каждая чрезвычайная ситуация выдвигает целый ряд политических, военных и экономических проблем. Истинного мира можно будет достичь только тогда, когда все люди будут жить достойной жизнью, когда они достигнут достаточно высокого уровня экономического развития для удовлетворения своих основных потребностей, когда будут соблюдаться их основные человеческие права и когда демократическими средствами гарантированы их интересы и индивидуальные права.

Истинный мир требует такой культуры и такой обстановки, которые способствуют воспитанию взаимоуважения и категорически отвергают насилие. Для достижения мира нам надлежит прививать культуру мира. Для привития же такой культуры мира Организации Объединенных Наций необходимо не только пропагандировать сам мир, но и способствовать социальной справедливости, демократии и развитию. В это дело должны быть активно вовлечены Совет Безопасности, Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по

правам человека и Программа развития Организации Объединенных Наций. Мы выступаем, в частности, за укрепление роли Экономического и Социального Совета таким образом, чтобы он обрел способность эффективно контролировать и координировать экономическую, социальную, культурную и экологическую деятельность Организации Объединенных Наций и всех ее органов.

В связи с этим центральную роль в поддержке местных инициатив в области развития, по демократизации и поощрению прав человека играет международное сотрудничество. К сожалению, в этих сферах приходится наблюдать спад международной помощи, в то время как спрос на нее продолжает расти. Для исправления такой ситуации каждая нация должна сама, своими руками взяться за выполнение задачи создания условий, необходимых для достижения мира, развития и справедливости.

Убеждены, что создать и поддерживать условия, необходимые для всестороннего развития всех людей, удастся только при полном соблюдении прав человека. Незаменимыми инструментами в создании материальных, социальных и духовных условий, необходимых для такого всестороннего развития личности, являются также поощрение демократии и социально-экономического развития.

Наш опыт учит нас тому, что только демократия способна обеспечить необходимый фундамент для всестороннего соблюдения прав человека. Только демократия, наделяющая всех граждан равными правами и возможностями принимать участие в политическом процессе, способна обеспечить истинный мир. Только такая демократическая система, которая предоставляет всему народу равные возможности в пожинании плодов экономического развития и в проявлении личных способностей создаст условия для устойчивого и справедливого развития. По этой причине мы с радостью восприняли укрепление демократии, произошедшее в Мексике и в Китайской Республике на Тайване, — заслуживающей должного места в международных форумах — благодаря проведенным там недавно после продолжительного периода правления одной партии выборам.

Кроме того, опыт нашего национального развития научил нас тому, что первым шагом в такой политике является ликвидация или сокращение военных бюджетов. Коста-Рика распустила свою армию более 50 лет назад и с тех пор свободно дышит без всяких вооруженных конфликтов, со стороны своих соседей и без военного угнетения своего населения. Сокращение военных расходов особенно полезно для развивающихся стран, чьи ресурсы ограничены и не могут подвергаться разбазариванию. В связи с этим армии ложатся на национальные бюджеты тяжким бременем и становятся постоянным источником напряженности и средством угнетения. Не лучше ли было бы направить те 191 млрд. долл. США, которые развивающиеся страны растрачивают на свои вооруженные силы, на здравоохранение? Не предпочтительнее было бы выделить те 22 млрд. долл. США, которые расходуются на поставки вооружений в страны «третьего мира», на образование и просвещение? Наш исторический опыт сделал нас как свидетелем, так и примером многогранной и позитивной связи между разоружением и развитием.

Вторым шагом по пути к миру и развитию является направление как можно большего количества ресурсов на просвещение и здравоохранение. Только просвещенный народ может жить свободно; только здоровые люди могут трудиться на благо развития; только культурный народ может влиться в современный глобализованный мир. Поэтому нам необходимо интенсивно и систематически инвестировать капитал в наши людские ресурсы, одновременно упорно добиваться экономического развития, социальной справедливости и возведения демократии в ранг закона.

Третьим шагом в будущее является обеспечение соблюдения прав человека и демократии для предоставления народам свободы выбора их собственных судеб и для облегчения координации всех сил общества. В моей стране мы твердо и решительно присягнули этим принципам как во внутренней политике на основании положений конституции, так и в международных отношениях на основе различных международных конвенций и договоров.

В этом смысле вопрос миграции имеет особую важность для моей страны. Коста-Рика придает

большое значение необходимости упорядоченного переселения граждан любой страны без каких-либо эксцессов, с тем чтобы удовлетворить их конкретные как иммиграционные, так и эмиграционные нужды; а также передвижению квалифицированных кадров в целях содействия экономическому, социальному и культурному прогрессу в странах-реципиентах; равно как и упорядоченной реинтеграции и переселению лиц, которые по каким-либо причинам вынуждены покинуть страну или место рождения или же лиц, вынужденных покинуть страну, не позволившую им осуществить свое право не эмигрировать. В этой связи мы ценим ключевую роль Международной организации по проблемам миграции и призываем государство, которые еще не внесли необходимые поправки в свое внутреннее законодательство, сделать это, с тем чтобы всем людям было гарантировано это право.

Мы считаем, что в процессе развития следует особо выделить три главных элемента. Во-первых, необходимо перестроить общество и пересмотреть его ценности, особенно в свете новых усилий по признанию важности и охране семьи как основной ячейки общества. К сожалению, в условиях политико-экономического кризиса, первой всегда страдает семья, поскольку люди вынуждены разъезжаться, что приводит к расторжению брачных уз. В этой связи мы хотим подчеркнуть мысль о том, что семья является своего рода школой, в которой люди учатся умению жить вместе и уважать достоинство других людей, а без этих основных ценностей невозможно создать стабильное общество.

Во-вторых, необходимо прилагать больше усилий в целях достижения устойчивого развития во всех сферах человеческой деятельности. И в этой связи, мы рады сообщить, что Коста-Рика добилась значительных успехов в области окружающей среды в том, что касается охраны ее богатого биологического разнообразия и содействия развитию в гармонии с природой. Мы являемся одной из первых стран, которые приступили к фиксации углерода и торговле кислородом, что служит дополнительным источником средств на развитие на основе рационального использования наших лесов и признания экономической ценности экологических услуг, обеспечиваемых ими для всего человечества. По этим же причинам мы

включили в наше внутреннее законодательство положения Киотского протокола. И тем не менее, чтобы достичь устойчивого развития, нам предстоит пройти еще долгий путь.

Коста-Рика также считает за честь принимать у себя штаб-квартиру Совета планеты Земля и Университет мира, которые предпринимают совместные усилия по содействию концепции развития в большей гармонии с окружающей средой. Мы уверены, что Университет мира, в частности, может играть конструктивную роль в содействии устойчивому развитию и становлению культуры мира. Благодаря его новому Совету и, в частности, его председателю г-ну Морису Стронгу это учреждение может рассчитывать на неизменную поддержку моего правительства.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы официально повторить наше предложение о том, что наша страна готова разместить у себя секретариат Межправительственного форума по лесам. Мы уверены, что этот новый орган в конечном итоге обеспечит скоординированные и комплексные действия международного сообщества в отношении лесов.

В-третьих, необходимо обеспечить устойчивость экономического развития. Для достижения этой цели необходимо сделать международный экономический порядок более справедливым и сбалансированным, с тем чтобы он обеспечивал малым развивающимся странам больший доступ к благам глобализации и возможностям, которые глобализация создает для развития. Необходимо создать механизмы открытой торговли, что позволит торговле и инвестициям стать локомотивами экономического роста. В равной степени мы должны нацелить нашу политику в области развития на более эффективное использование «цифровой» революции, которая предоставляет нам широкие возможности в плане конкурентоспособности на глобальном рынке и обеспечения роста нашего производства. Говоря кратко, мы должны демократизировать глобализацию.

Мы считаем, что знания и доступ к информации и новым технологиям сегодня являются главными условиями достижения процветания. В сегодняшнем мире с его новыми

технологическими возможностями необходимо также предпринять усилия в целях смягчения последствий «цифровой пропасти». Нам следует обеспечить более справедливое и равное использование открывающихся перед нами возможностей, с тем чтобы изменить порядки в экономической и социальной сфере. Руководствуясь этими соображениями, Коста-Рика недавно выступила инициатором программы «Коммуникации без границ», став первой страной, в которой все граждане имеют бесплатный доступ к электронной почте.

Демократия, устойчивое развитие и права человека являются теми тремя основополагающими элементами, на которых должна строиться деятельность Организации Объединенных Наций, равно как и каждой страны. Ни один из этих элементов не представляет собой конечную цель; они являются только средством для обеспечения лучших жизненных условий для всех людей. Вся наша деятельность должна быть сфокусирована на человеке; мы должны гарантировать всем людям возможность быть счастливыми, обеспечить самую высокую степень уважения их достоинства и создать необходимые условия для полного физического, интеллектуального и духовного развития.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Следующий оратор — заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Румынии Его Превосходительство г-н Петре Роман.

**Г-н Роман** (Румыния) (*говорит по-испански*): Я искренне, с большой радостью поздравляю г-на Харри Холкери, нового Председателя пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, в связи с его избранием на этот пост.

Я от всего сердца приветствую нового члена семьи Организации Объединенных Наций Тувалу.

Я хотел бы также выразить искреннюю признательность за преданность работе нашему Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннуну, под чьим руководством дуют ветры перемен.

Я приветствую результаты Саммита тысячелетия. Выступления лидеров всех стран мира подтвердили мнение о насущной необходимости в данный момент истории реформировать

Организацию, с тем чтобы она адекватно отвечала великим задачам нашего времени.

С этой трибуны, как и с многих других, политические лидеры высказывают свое мнение, надежды и обеспокоенности в отношении всеохватывающих последствий глобализации. В прошлом году мой предшественник заявил, что институциональная солидарность составляет сущность Организации Объединенных Наций. Помня об этом, мы убеждены, что Организация Объединенных Наций должна адаптировать свою роль к условиям глобализации в интересах всех наций и скорректировать ее эксцессы.

Глобализация создает возможности для коммерческой, экономической и финансовой экспансии. Однако повышение технологической конкурентоспособности и расширение экономической свободы автоматически не обеспечивают большей справедливости.

Вклад глобализации в улучшение условий жизни человека будет и далее ограничиваться небольшим числом людей, социальных категорий и стран, если она не будет ориентирована на общее благо. Это подразумевает, что в новом контексте интеграции и участия в процессах глобализации благое управление должно разумно и прогнозируемо сочетать экономические реформы с социальной ответственностью, корректировать систему образования и профессиональной подготовки и инициировать организационные реформы, способные обеспечить долгосрочную внутреннюю стабильность и занятость, безопасность людей и социальную справедливость, защиту национальных экономических интересов, ресурсов и окружающей среды.

Процесс глобализации создает новый баланс власти между государствами, неправительственными организациями и транснациональными корпорациями. Сегодня вопрос состоит в том, как использовать их потенциал для воздействия на ход глобализации, с тем чтобы она могла оказывать гораздо более позитивное воздействие на жизнь людей. Это значит сделать глобализацию ближе к людям путем содействия человеческим ценностям и демократическим принципам и практике; открытой, инклюзивной и плюралистической политической культуре; экономике, которая обеспечивает

достойную жизнь всем гражданам и процветание всему обществу; и институтам, которые защищают как людей, со всеми их правами и основными свободами, так и общее благо. На самом деле ничто не может способствовать благу граждан страны, если одновременно это угрожает принятым международным нормам демократического мира.

*(говорит по-французски)*

Нам необходимо объединить наши усилия с тем, чтобы расширить систему ценностей, разделяемых международным сообществом. В этом глобализованном, но при этом конфликтном мире проявление солидарности может послужить прочной основой для прогресса и процветания людей и наций. Исходя из этого я убежден в том, что солидарность в деле накопления и распределения образовательного капитала необходима для обеспечения доступа молодежи к возможностям прогресса, порождаемым глобализацией. Я решительно выступаю за улучшение доступа молодежи к новым технологиям, основанным на информации и средствах связи, через инвестиции в образование в области информатики и на основе прочных партнерских отношений между правительствами, деловыми сообществами и неправительственными организациями. В свете новой информационной реальности глобализации благое управление должно опираться на дальновидность, ответственность и солидарность. Доступ к образовательному капиталу в компьютерной области не должен приводить к созданию новых демаркационных линий на планете, а должен объединять мир, в первую очередь молодежь, предоставляя новые возможности для прогресса, коммуникации и профессионального успеха. Доступ к образованию в области новейших технологий будет также означать гражданскую эмансипацию, укрепление прозрачности и снижение коррупции.

Первое ключевое слово, которое я попытался проиллюстрировать, — солидарность — должно сопровождаться вторым: ответственность. Для Организации Объединенных Наций в целом и для ее государств-членов ответственность — это еще один путь реагирования на силы глобализации, как на внутреннем, так и на международном уровнях. Вот почему Румыния приветствует приоритеты и



рекомендации, сформулированные Генеральным секретарем в его докладе Саммиту тысячелетия.

Государства-члены знают о том, что ответственность требует от них оказывать Организации — в соответствии с тем, что я назвал бы «мирным ритуалом», — политическую поддержку и предоставлять ей конкретные средства, необходимые для улучшения управления глобализацией и для осуществления ее мандата. Это непростая роль. В эпоху самых широких технических возможностей нищета продолжает оставаться болезненной реальностью. И несмотря на то, что растет понимание универсального характера прав человека, ни в чем не повинные люди продолжают становиться жертвами межэтнических войн. В борьбе с терроризмом, оборотом наркотиков и организованной преступностью государства обнаруживают, что преступники так же хорошо вооружены, как и полицейские силы. Нерешительность или неоперативность в предотвращении ухудшения состояния окружающей среды ставят под угрозу жизнь на нашей планете. Организация Объединенных Наций должна стремиться к тому, чтобы глобализация превратилась в глобализацию с человеческим лицом.

В нашей собственной Организации ответственность также означает, что мы должны укреплять авторитет Организации Объединенных Наций в поддержании международного мира и безопасности; продолжать процесс реформирования Совета Безопасности, раз уж мы согласились с тем, что увеличение его членского состава является оправданным; эффективнее помогать государствам-членам в решении их серьезных экономических и социальных проблем; и укреплять способность Организации своевременно организовывать и разворачивать миротворческие миссии.

В последние годы мы видим, как растет роль неправительственных организаций и других негосударственных участников, в особенности мощных транснациональных корпораций. Им также необходимо брать на себя более серьезную ответственность. Неправительственные организации должны быть готовы эффективнее мобилизовать ресурсы гражданского общества на службе общественному благу.

Что касается транснациональных корпораций, то мы осознаем их роль в стимулировании сил глобализации и в пожатии ее плодов. И было бы совершенно справедливо, если бы они брали на себя ответственность и в тех вопросах, которые не связаны с их прибылью. Предстоит еще пройти долгий путь, и пора уже отправляться в дорогу и идти именно в этом направлении.

Необходимо развивать предложенную Генеральным секретарем инициативу «Глобального договора». В Румынии мы уже изучили ее потенциал, и результаты внушают оптимизм. Так, мы считаем, что деловое сообщество может активизировать поддержку и внедрить ряд ключевых ценностей в таких областях, как права человека, трудовые нормы и защита окружающей среды. В конце концов прибыль бессмысленна, если она не ведет улучшению условий жизни всех людей.

*(говорит по-английски)*

Мы считаем, что все государства-члены, включая Румынию, могут взять на себя часть коллективной ответственности. И наша страна делает все возможное для того, чтобы внести вклад в осуществление целей и задач Организации Объединенных Наций. Во-первых, Румыния является участником большинства многосторонних договоров и конвенций, которые Генеральный секретарь в контексте Саммита тысячелетия определил как ключевые.

Во-вторых, мы представили ценную резолюцию под названием «Содействие укреплению демократии», которая была принята Комиссией по правам человека 25 апреля этого года. Воодушевленные этим успехом, мы предложим Генеральной Ассамблее принять эту резолюцию на нынешней сессии. Мы убеждены в том, что все члены Генеральной Ассамблеи готовы подтвердить, что они признают ценности, принципы и практику, которые делают общество демократическим.

В-третьих, Румыния является горячим сторонником укрепления роли Организации Объединенных Наций в поддержании мира. Наши миротворцы несут службу во многих местах, где у нас не было конкретных национальных интересов, кроме поддержания мира от имени мирового сообщества и ни в чем не повинных людей, которые составляют большинство жертв конфликтов и споров. Мы многое сделали для того, чтобы

диверсифицировать наш вклад в поддержание мира. Румыния также гордится тем, что ее военнослужащие входят в состав первой бригады высокой готовности многонациональных резервных сил. Это явно свидетельствует о нашей поддержке укрепления потенциала Организации Объединенных Наций по быстрому и эффективному развертыванию миротворцев. В том же контексте мы приветствуем работу Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира, которая представила убедительный план важной реформы данной функции.

В-четвертых, мы также считаем, что пришло время попытаться пересмотреть шкалу взносов на поддержание мира. Пользуясь возможностью, я объявляю о том, что в качестве конкретного вклада в эти усилия Румыния готова постепенно перейти из Группы С в Группу В механизма по начислению взносов для поддержания мира. Мы призываем все государства-члены работать совместно для прекращения нынешнего финансового кризиса.

В-пятых, в том же ключе позвольте мне подчеркнуть, что Румыния активизировала свой добровольный вклад в деятельность Программы развития Организации Объединенных Наций в нашей стране. Это один из способов вновь заявить о нашей поддержке оперативной деятельности Организации Объединенных Наций и о нашем интересе к ней.

Мы всегда поддерживали творческие и эффективные формы сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями. Я рад объявить этой аудитории о том, что Румыния готовится принять на себя высокую ответственность по руководству Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в 2001 году. Мы будем всячески стремиться превратить ОБСЕ в более действенную организацию, базирующуюся на конкретном стремлении улучшить жизнь граждан ее 54 государств-участников. Одновременно с этим мы будем оптимальным образом использовать потенциал диалога и сотрудничества между ОБСЕ и Организацией Объединенных Наций в предотвращении конфликтов и в урегулировании кризисов, в укреплении демократических институтов и правопорядка, в борьбе с коррупцией и в других сферах, представляющих общий интерес.

В свете вышесказанного я хотел бы призвать государства-члены включить в концепцию всеобъемлющей дипломатии два основных компонента эффективных действий, а именно солидарность и ответственность. Это означает, что необходимо обеспечить принятие решительных и эффективных дипломатических мер до того, как опасные ситуации, характеризующиеся напряженностью, перерастут в полномасштабный конфликт. Это также означает, что мы должны уделять первоочередное внимание дипломатии, предотвращению и сдерживанию и при любых условиях применять их на широкой и всеобъемлющей основе в интересах мирного урегулирования споров. Все меры, предусмотренные в главе VI Устава и любые другие меры, которые мы сможем выработать в рамках наших коллективных творческих усилий, должны служить укреплению потенциала Организации в области ликвидации угроз конфликтов и самих конфликтов, независимо от того, предсказуемы они или нет.

Недавнее развитие событий в целом ряде затяжных конфликтов и споров, подтверждает, что, несмотря на многочисленные жертвы, материальные разрушения и искореженное сознание, эта дорога может привести к столу переговоров. Дипломатия может обеспечить решающий перелом, при условии, если исчерпываются все до последней дипломатические меры и полностью используется потенциал государственных деятелей, профессиональных посредников, общественного мнения и гражданского общества. Необходимо, чтобы в горячих точках мира, подобных Косово, все стороны в конфликте продолжали вести активный диалог, использовать методы дипломатии и проявлять необходимую гибкость. Резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности явилась важной инициативой, позволившей объединить особые возможности Организации Объединенных Наций и некоторых видных региональных организаций, таких как Организация Североатлантического договора (НАТО), Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Совет Европы. Давайте работать сообща, руководствуясь положениями резолюции 1244, используя дипломатический и материальный потенциал этих организаций в целях оказания всестороннего положительного воздействия на всех жителей этой

провинции, независимо от их этнического происхождения и вероисповедания.

Я обращаюсь с призывом выполнить обязательства также и к участникам конфликта в Приднестровье в надежде на то, что обязательства, взятые во время состоявшейся в Стамбуле Встречи на высшем уровне ОБСЕ, будут выполнены, и что в следующем году мы станем свидетелями принятия конкретных мер, направленных на вывод войск и вооружений из этой части Республики Молдовы.

Мы отдаем себе отчет в том, что существует немало сложных и неурегулированных ситуаций, требующих активного правоприменения. Мы готовы принять участие в углубленном и ответственном обсуждении вопроса о гуманитарном вмешательстве. Вместе с другими делегациями мы готовы заново рассмотреть вопрос о применении санкции в целях определения эффективности достижения преследуемой ими цели, а также их последствий для мирного гражданского населения или третьих стран.

К числу возможных последствий следует отнести противоречащие здравому смыслу ответные меры, предпринимаемые заинтересованными странами. Примером этому может служить продолжающееся блокирование Дуная — блокирование судоходства по Дунаю, от которого страдают прибрежные страны. Затягивание решений, отказ от разблокирования Дуная под различными предлогами является не чем иным, как нарушением международного права и ущемлением экономических интересов региона. Судоходные компании ежедневно несут огромные убытки, которые усугубляют и без того тяжелое положение третьих стран региона, явившееся результатом многолетнего югославского кризиса.

Говоря о ситуации на Балканах в целом, следует сказать, что мы еще далеки от достижения полной стабильности. Мы по-прежнему являемся свидетелями столкновения между силами интеграции и силами размежевания. Настало время изгнать злых духов нетерпимости и ненависти и распахнуть двери навстречу свежему ветру европейской интеграции. Сегодня отчетливо видны результаты негибкой политики Белграда. К сожалению, нашим соседям в лице югославского государства приходится иметь дело со страной, в которой разрушена и изолирована экономика, а

политическая ситуация характеризуется непредсказуемостью, страной, которая когда-то была жизнеспособной и пользовалась уважением, а сегодня оказалась вовлеченной в процесс распада. Политика должна оцениваться по результатам, а не по замыслам. Мы очень хотели бы, чтобы Югославия вернулась в русло европейской жизни, однако для этого ей необходимо вновь подтвердить свою приверженность принципам демократии, терпимости и свободы слова.

Исторический конфликт на Ближнем Востоке еще не завершен, однако дипломатия по-прежнему оставляет нам надежду на решение. Я приветствую недавние усилия, предпринятые израильским и палестинским лидерами, в целях приближения окончательного решения. В этом году до нас дошли добрые известия с Корейского полуострова, из той части мира, где история разделила один народ на два враждебных лагеря. Румыния приветствует новую волну дипломатических усилий и человеческих контактов, которые распахнули двери навстречу новой эпохе, от наступления которой выиграет прежде всего корейский народ.

Нам кажется очевидным, что всеобъемлющая дипломатия может дать успешные результаты, если она прочно и последовательно опирается на реалии человеческой жизни и учитывает горячее стремление простых людей к мирной и достойной жизни. Учитывая накопленный нами беспрецедентный уровень знаний, я уверен, что мы сможем найти в себе и в наших обществах силы для обеспечения большей терпимости, взаимного уважения и установления диалога вместо того, чтобы поддаваться примитивным порывам ненависти, нетерпимости и агрессии.

Будучи единственной международной организацией с универсальной миссией, Организация Объединенных Наций должна найти новые источники ресурсов для обеспечения наших согласованных действий, направленных на решение проблем мирового значения. Я с удовлетворением отмечаю, что наша позиция во многом совпадает с большинством идей, согласованных участниками Саммита. Организация Объединенных Наций должна неуклонно продолжать работу по укреплению своей роли и потенциала на пороге нового тысячелетия. Румыния всегда готова внести свой вклад в достижение этих целей.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Хашимитского Королевства Иордании Его Превосходительству г-ну Абделю Илаху аль-Хатыбу.

**Г-н Аль-Хатыб** (Иордания) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы поздравить Его Превосходительство в связи с избранием на пост Председателя текущей сессии Генеральной Ассамблеи и пожелать ему огромных успехов в ходе руководства ее прениями и достижения результатов, которые послужат интересам международного сообщества. Я хотел бы также выразить нашу глубокую благодарность его предшественнику г-ну Тео-Бен Гурирабу за его успешные усилия по осуществлению руководства работой пятьдесят четвертой сессии. Далее я хотел бы выразить мою признательность Генеральному секретарю Организации г-ну Кофи Аннуну, за его доклад и неустанные усилия по реализации целей и принципов Организации в интересах укрепления ее роли и повышения ее эффективности на международной арене.

Генеральная Ассамблея проводит свою пятьдесят пятую сессию сразу после завершения Саммита тысячелетия, ставшего свидетелем исторической встречи мировых лидеров под эгидой Организации Объединенных Наций. Значение и смысл Саммита подтверждают приверженность международного сообщества принципам Устава Организации Объединенных Наций. Это должно привести к укреплению ее роли в качестве наиболее подходящей основы для обеспечения государствам-членам адекватного механизма, предназначенного для формирования и регулирования международных отношений на основе сотрудничества и партнерства, в особенности после завершения эпохи холодной войны и исчезновения концепций противостояния и баланса силы, которые в прошлом приводили к разделу мира и конфронтации, поглощению огромных ресурсов и широкомасштабным страданиям в обширных регионах мира.

С тех пор как была создана Организация Объединенных Наций в мире произошло много событий, которые требуют пересмотра методов и политики, применявшихся ею до сих пор. Прежде всего, призывы к демократии и принятию мер по ее установлению и упрочению на страновом уровне

должны относиться также и к установлению демократии как в международных отношениях, так и в самой Организации Объединенных Наций. Нелогично постоянно призывать к установлению демократии на одном уровне, не обеспечивая ее на международной арене, где демократия крайне необходима для обеспечения равенства между членами этой Организации – бедными и богатыми, слабыми и сильными.

За последние несколько лет в методах работы Организации Объединенных Наций произошли определенные перемены. Прежде всего мы должны подчеркнуть необходимость сохранения роли Генеральной Ассамблеи. Повышение полномочий Совета Безопасности, являющегося исполнительным органом Ассамблеи по вопросам мира и безопасности, не должно происходить в ущерб роли Генеральной Ассамблеи и других ее органов, которые должны обеспечивать баланс и представленность коллективной воли международного сообщества.

Совершенно очевидно, что международное сообщество пришло к единому мнению о том, что нынешний состав Совета Безопасности не обеспечивает равноправного представительства международного сообщества и что необходимо исправить эту ситуацию. Поскольку в ходе долгих прений все государства уже выразили свою позицию, меры, которые нам предстоит принимать, приобрели более четкие и конкретные формы.

Все государства-члены, как развитые, так и развивающиеся, согласны с тем, что глобализация и отмена границ и барьеров открывает новые возможности для экономического обмена, но вместе с тем возникает и риск. Хотя глобализация способствует увеличению потока товаров и услуг, она поставила перед развивающимися странами сложные задачи, связанные с все более глубоким разрывом между ними и развитыми странами, учитывая тем более разный уровень их научного и технологического развития.

Глобализация также подвергла серьезному испытанию самобытность и суверенитет развивающихся стран и народов. В дополнение к этому с ее приходом стало очевидно, насколько трудно развивающимся странам соответствовать требованиям интеграции в мировую экономику. В то время как большинство развивающихся стран

прилагали усилия к тому, чтобы вступить в эру индустриализации, они видели, как развитые страны вступали в эру информационной технологии. В то время как они стремились обеспечить основные услуги, такие, как инфраструктуру, здравоохранение, социальное обеспечение и образование, они видели, как с пугающей быстротой происходят изменения в экономической и технологической областях — явление, которое разрушило их надежды на то, чтобы догнать развитые страны.

Хотя в результате глобализации, открытости и экономической интеграции мир становится единой экономической средой, все более глубокие различия и растущее неравенство в конечном итоге неизбежно нанесет ущерб всем. В связи со сложившейся ситуацией крайне необходимо перестраивать экономические отношения на основе сотрудничества и партнерства. Необходимо также принять меры по уменьшению различий, исправлению экономического дисбаланса и оказанию развивающимся странам помощи в том, чтобы их экономики соответствовали требованиям глобализации и интеграции. Кроме того, опыт человечества свидетельствует о том, что нищета и вопиющее экономическое и социальное неравенство всегда лежали в основе нестабильности и конфронтации.

Мирный процесс на Ближнем Востоке находится на крайне важном этапе. В течение последних нескольких недель и месяцев были приложены серьезные усилия к тому, чтобы палестино-израильские переговоры увенчались успехом, — достижением прочного соглашения между двумя сторонами.

Иордания вносила существенный вклад на всех этапах мирного процесса. В своих усилиях она исходила из убеждения, что мир является единственным реальным выбором для всех государств и народов этого региона. И действительно, вследствие географических и демографических реалий невозможно, чтобы какая-либо сторона могла решить конфликт путем навязывания своей воли или использования существующего положения в своих интересах. Поэтому единственной альтернативой является установление мира на основе права, международной законности, справедливости и равенства.

Несмотря на то, что в ходе недавней встречи на высшем уровне в Кэмп-Дэвиде не удалось достичь соглашения между Палестиной и Израилем, сторонам тем не менее удалось сократить разрыв в их позициях и высказать более четкие требования относительно соглашения. Это подтверждает необходимость продолжать усилия со стороны Соединенных Штатов, в частности, и международного сообщества, в целом, по закреплению достигнутых результатов.

Достижение прочного мира в регионе требует осуществления национальных прав палестинского народа, прежде всего права на независимость и создание собственного государства на своей национальной территории со столицей в священном городе Иерусалиме.

Это означает достижение осуществимых и долгосрочных решений по главным вопросам, которые являются темой переговоров о постоянном статусе. Что касается вопроса о территории, израильские войска должны уйти с палестинских территорий, оккупированных в 1967 году, в соответствии с резолюцией 242 (1967) Совета Безопасности, с тем чтобы на этих территориях можно было создать палестинское государство в рамках международно признанных границ. Любые договоренности относительно безопасности, по которым может быть достигнуто согласие, не должны основываться на каких-либо притязаниях на суверенитет в результате оккупации.

Решение проблемы беженцев также должно быть основано на международном праве и различных международных конвенциях и в соответствии с резолюцией 194 (III) Генеральной Ассамблеи, в которой подчеркивается право беженцев на возвращение и компенсацию. Лицам, перемещенным в результате войны в июне 1967 года, должна быть предоставлена возможность вернуться в свои дома во исполнение резолюции 237 (1967).

Вопрос об Иерусалиме является ключевым в том, что касается установления мира в регионе, и при его решении следует исходить из того, что Восточный Иерусалим является палестинской территорией, оккупированной с 1967 года, что отражено в резолюции 242 (1967). Восточный Иерусалим должен находиться под палестинским суверенитетом, с тем чтобы он мог стать столицей

независимого государства Палестины. Права арабов и мусульман на исламские и христианские святые места должны быть сохранены. никоим образом нельзя допустить, чтобы святые места находились под израильским суверенитетом.

Статус Иерусалима и его духовное и религиозное значение требуют того, чтобы этот город был открытым, где гарантировалась бы свобода вероисповедания и доступ к святым местам всем верующим в Бога.

За последние пять десятилетий Иордания перенесла немыслимые страдания в результате сложившейся ситуации, связанной с вопросом о Палестине, особенно проблемы беженцев. В Иордании живет более 1,5 млн. беженцев. Это число составляет 41 процент всех беженцев, зарегистрированных в Ближневосточном агентстве Организации Объединенных Наций для помощи беженцам и организации работ (БАПОР). Кроме них у нас живут люди, перемещенные в результате войны в июне 1967 года. В результате такого положения с беженцами Иордания несет тяжелое бремя в финансовом, экономическом и социальном плане.

Если при урегулировании не будут учтены законные жизненно важные интересы Иордании, она окажется под давлением, которое будет угрожать стабильности и Иордании, и всего региона. Беженцы и перемещенные лица в Иордании согласятся только с таким урегулированием, которое признает их основное право на возвращение и компенсацию.

Хорошо известно, что подавляющее большинство этих беженцев имеет гражданство Иордании на основании единства, созданного в 1950 году между Хашимитским Королевством и Западным Берегом. Декларация о единстве того времени гарантировала сохранение всех прав арабов в Палестине и неотъемлемость прав беженцев.

Утверждение права на возвращение позволит поэтому каждому беженцу осуществить свой свободный выбор. Иордания должна защищать и охранять права своих граждан, что является ее обязанностью согласно национальному и международному праву. Никакое решение, не учитывающее права Иордании и ее граждан, не приведет к установлению справедливого и прочного

мира. Поскольку проблема беженцев и их продолжающиеся страдания легли на плечи Иордании тяжким бременем и нанесли ей серьезный урон, она требует возмещения понесенных ею ущерба и потерь. Это возмещение должно включать в себя соответствующую и адекватную компенсацию. Иордания предпримет все необходимые усилия, чтобы ее законные требования относительно этого вопроса были рассмотрены.

Следует упомянуть, что иордано-израильским мирным договором предусматривается, необходимость урегулирования проблемы беженцев на основе норм международного права и в рамках двусторонних переговоров, проводимых параллельно с переговорами о постоянном статусе. Этот договор также предусматривал механизм для урегулирования всех финансовых претензий между двумя сторонами.

Права беженцев и перемещенных лиц на возвращение и компенсацию и права Иордании, вытекающие из норм международного права и положений резолюций международных органов, перевешивают все другие соображения. Поэтому Иордания согласится лишь на такое урегулирование, которое будет защищать ее законные права и обеспечивать прочный и всеобъемлющий мир в регионе. В противном случае возможность новой вспышки конфликта будет сохраняться, увековечивая тем самым основы нестабильности в регионе. Залогом успеха любого урегулирования является разрешение вопроса о положении беженцев, находящихся в Иордании.

Кроме того, в связи с вопросом о беженцах Иордания вновь подчеркивает важность оказания поддержки БАПОР с тем чтобы дать ему возможность осуществлять свой мандат до тех пор, пока этот вопрос не будет окончательно разрешен. Иордания, в которой размещается наибольшее число беженцев и которая является самым крупным донором БАПОР, выражает признательность Агентству за его роль и призывает международное сообщество предоставить ему необходимые финансовые ресурсы для выполнения его гуманитарных задач, особенно на нынешнем сложном этапе мирного процесса. Мы также выражаем признательность государствам-донорам за их взносы.

Мир на Ближнем Востоке не будет прочным, если он не будет всеобъемлющим. Поэтому установление мира на сирийском направлении является важным и абсолютно необходимым условием достижения мира в регионе в целом. Соответственно, необходимо добиться возобновления переговоров на этом направлении с целью заключения соглашения, обеспечивающего возвращение Сирии оккупированных Голанских высот до границы по состоянию на 4 июня 1967 года в осуществление резолюций 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности.

Уход Израиля из Южного Ливана в соответствии с требованиями резолюции 425 (1978) Совета Безопасности является позитивным событием, за которым, мы надеемся, последует осуществление других резолюций Совета Безопасности, что способствовало бы достижению всеобъемлющего мира в регионе, ресурсы и энергия народов которого нещадно эксплуатировались на протяжении многих десятилетий. Только мир обеспечит безопасность для всех. Он должен привести к прекращению гонки вооружений, направлению ресурсов на цели развития региона и его освобождению от оружия массового уничтожения.

Прошло десять лет с начала кризиса в Заливе, который был вызван вторжением Ирака в Кувейт и в результате которого продолжает страдать весь регион в целом. Ирак по-прежнему платит высокую цену вследствие сохранения введенных в отношении него всеобъемлющих санкций, которые причинили и по-прежнему причиняют беспрецедентные массовые страдания иракскому народу.

Иордания призывает к выработке нового мышления и нового подхода к ситуации в Ираке, с тем чтобы положить конец страданиям иракского народа, особенно ввиду того, что коллективные санкции, которые являются самыми жесткими санкциями такого рода в истории Организации Объединенных Наций, не достигли своей цели укрепления мира и безопасности. Вместо этого они привели к результатам, которые в долгосрочном плане приведут к возникновению угроз для всего региона в целом. Необходимость выполнения и соблюдения резолюций Совета Безопасности не противоречит принципу сохранения суверенитета и территориальной целостности Ирака и отказа от

действий, идущих вразрез с положениями этих резолюций. Ирак является неотъемлемой частью региона, и продолжающееся ущемление его прав негативно сказывается на положении в области безопасности и стабильности в регионе в целом. Иордания призывает к урегулированию всех вопросов, связанных с вторжением Ирака в Кувейт, на основе выполнения соответствующих резолюций Совета Безопасности, в том числе тех, которые касаются кувейтских и других военнопленных и лиц, пропавших без вести.

Иордания по-прежнему переживает серьезные экономические трудности, обусловленные необходимостью соблюдения соответствующих резолюций Совета Безопасности. В результате крупные отрасли экономики Иордании несут огромные убытки. Поэтому необходимо покончить с отрицательными последствиями санкций для Иордании, отнестись с большим пониманием к ее положению, пересмотреть политику и методы, используемые в отношении режима санкций, и выработать более справедливый подход к толкованию соответствующих резолюций.

В силу нашей твердой веры в роль Организации Объединенных Наций иорданские военнослужащие принимают активное участие в операциях по поддержанию мира в нескольких районах мира. В результате Иордания сегодня предоставляет второй по численности контингент войск для участия в операциях по поддержанию мира. Положительно оценивая доклад возглавляемой г-ном Брахими Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира (A/55/305), Иордания хотела бы подтвердить необходимость выделения адекватных средств и ресурсов, с тем чтобы дать возможность миротворцам осуществлять свои благородные цели. Мы призываем к конструктивному и тщательному обсуждению этого доклада, которое позволило бы изыскать наиболее эффективные средства достижения этой цели. В этой связи мы подчеркиваем важность проведения консультаций с государствами, предоставляющими войска для операций по поддержанию мира, до принятия важных решений, касающихся или затрагивающих статус их сил.

Мы также считаем, что происходящие в современном мире на самых различных уровнях поразительные изменения обуславливают

необходимость во все большей степени полагаться на Организацию Объединенных Наций в деле разработки и установления норм во всех сферах, касающихся безопасности людей. Продолжающийся диалог по вопросу о необходимости обеспечения взаимодополняемости и равновесия между государственным суверенитетом и правами человека лишь подтверждает важность этой проблемы. Суверенитет не должен служить прикрытием для нарушений прав человека. Поэтому необходимо уделять больше внимания объективности, неизбирательности и непредвзятости в отношении вопросов, касающихся прав человека.

Нелогично продолжать обходить молчанием страдания целых народов, чье достоинство попирается и чьи права человека нарушаются, и при этом практически всегда уделять повышенное внимание другим, более дорогим сердцу вопросам по соображениям сугубо политического характера.

С наступлением третьего тысячелетия мир вступает в новую эпоху, которая требует формирования новой модели отношений на международной арене на основе нашей коллективной ответственности за развитие и сохранение того, что уже достигнуто. Наш мир нуждается в разработке новой парадигмы международных отношений, основывающейся не на конфронтации и изолированности, а на новых принципах открытости и реального партнерства.

Интеграция, порождающая частичное совпадение и взаимозависимость интересов, предполагает партнерские отношения и солидарность между народами, которые должны помочь им приспособиться к переменам и преодолеть неуверенность и колебания, вызванные страхом перед возможной неудачей. Готовность международного сообщества поощрять и поддерживать стремление к переменам несомненно укрепит способность преодолевать такие перемены с минимальными потерями и убедит тех, кто идет на такой риск, в том, что сегодняшний мир не основывается на несправедливости и что задача, которая стоит перед всеми нами, заключается в создании условий, в которых человек, независимо от этнического происхождения, экономического положения или религиозных верований, был бы главным бенефициаром благ, достигнутых человечеством на современном этапе. Такова

главная стоящая перед нами сегодня задача. Сможем ли мы ее успешно решить?

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Следующий оратор — министр иностранных дел Греции Его Превосходительство г-н Георгиос Папандреу.

**Г-н Папандреу** (Греция) (*говорит по-английски*): Я искренне поздравляю Председателя с избранием на этот пост. Я убежден в том, что его дипломатические качества и умение станут залогом успешной работы пятьдесят пятой сессии.

Я также хочу поздравить г-на Тео-Бен Гурираба, его предшественника, с успешным выполнением возложенных на него функций. Наконец, я заявляю о нашей поддержке документа о приоритетах Европейского союза, который был подготовлен г-ном Юбером Ведрином, Председателем Совета Европейского союза.

Некоторые считают, что насилие, возможно, присуще всему человечеству. Однако человечеству присуще также и неустанное стремление к искоренению насилия, устранению антагонизма, мирному разрешению конфронтационных ситуаций и предотвращению ненависти и предрассудков. Независимо от того, что сводит нас вместе за дискуссионным столом — будь то поиск путей достижения взаимного понимания или несогласие с мнением другой стороны, наша цель всегда одна: улучшить условия жизни и создать более безопасное будущее.

С незапамятных времен мы предпринимаем попытки выработать нормы мирного сосуществования. В рамках этих усилий создавались традиции и религии, а также политические структуры. На основе этих норм мы стремились переломить судьбу, в которой определяющими факторами, судя по всему, являются принцип торжества силы, нищета, угнетение и предрассудки, хронические и инфекционные болезни, неравенство и деградация окружающей среды.

На протяжении истории наши усилия находили свое выражение в различных формах. Однако все они начинались с одного и того же первого шага: подтверждения приверженности основополагающему принципу, согласно которому



для того, чтобы решать наши проблемы, мы должны действовать сообща.

Этот месяц ознаменован двумя событиями, которые послужат существенному сближению народов мира: проведением Ассамблеи тысячелетия и Олимпийских игр. На заре XXI века представители различных стран будут встречаться, соперничать, противоборствовать, спорить и вести дискуссии. И тем не менее наш мир никогда не был более сплоченным и преисполненным большей решимости разрешить свои проблемы как единое, неделимое сообщество.

В нынешних условиях наши усилия по построению лучшего мира для наших детей могут и должны быть всеохватными. Каждый из нас в состоянии внести собственный вклад в построение будущего, которое бы вдохновляло наших детей и поощряло стремление к развитию и созиданию. Как было мудро отмечено Генеральным секретарем г-ном Кофи Аннаном,

«Перед нами стоят глобальные вызовы, которые обязывают нас действовать сообща. И это относится не только к экономической и социальной сферам, в еще большей степени это верно в отношении вызовов, связанных с массовыми убийствами и войнами».

Эти слова имеют еще больший вес в свете того, что они исходят от человека, чье политическое мастерство, моральный авторитет и приверженность во многих случаях способствовали урегулированию конфликтных ситуаций.

Когда ребенка лишают детства и он воспитывается в мрачной тюремной камере, когда ребенок получает увечья в результате взрыва мины или умирает от голода, ВИЧ/СПИДа или на войне, — это не просто трагическое событие. Это не только свидетельство прискорбного состояния дел в некоторых отдаленных общинах. В современном мире с гибелью ребенка умирает еще один луч надежды на то, что наше глобальное сообщество сумеет сплотиться и что мы будем жить в мире и наконец-то займемся решением стоящих перед всеми нами общих задач.

В Греции мы глубоко осознали эту реальность. То, что происходит по соседству с нами, непосредственно отражается на том, как будут расти и развиваться наши дети. Поэтому мы взяли

обязательство перед нашим миром и, более конкретно, перед нашим регионом, и сегодня я хотел бы довести это обязательство до сведения Ассамблеи.

Два глобальных события, которыми отмечен сентябрь нынешнего года, — сессия Ассамблеи и Олимпийские игры — символизируют начало новой эпохи для моей страны. После этой недели выступлений министров на Генеральной Ассамблее представитель Греции поднимет Олимпийский флаг в Сиднее. Во второй раз почти за столетие международное сообщество поручит Афинам проведение Олимпиады.

Афины берут на себя обязательство в течение следующих четырех лет проводить атлетическую и культурную Олимпиаду. Сегодня я провозглашаю от имени моей страны обязательство проводить Олимпиаду во имя мира: мы обещаем международному сообществу, что в предстоящие четыре года будем вести неутомимую борьбу со злом, которое держало наше сообщество наций в состоянии войны, тоталитаризма и угнетения.

Я обещаю сегодня, что когда пламя Олимпийского огня наших предков вспыхнет над афинским небом, оно осветит не только залитый светом стадион. Оно осветит всю арену борьбы за мир, демократию и справедливость. Последующие четыре года, которые завершатся Олимпиадой в Греции, зададут тон последующим событиям. Глобализация экономики, усиление влияния средств массовой информации и стремительный прогресс в области информационных технологий, средств связи и биотехнологии — это лишь некоторые из этих новых вызовов.

Глобализация, создавая невероятные богатства для многих, порождает также условия, способствующие возникновению конфликтов и усугублению нищеты. Новая экономика не должна развиваться в интересах лишь деловых кругов — она должна регулироваться таким образом, чтобы способствовать развитию демократии и укреплению безопасности людей. В последующие четыре года Греция примет активное участие в международных форумах, с тем чтобы выполнить свою роль в решении проблем, порождаемых глобализацией. Вот почему Греция с энтузиазмом приняла приглашение участвовать в создании системы обеспечения безопасности человека.

Законы о правах человека не могут сами по себе обеспечить права человека; их необходимо укреплять на основе гражданской ответственности и демократических институтов. Мы должны создавать структуры, которые будут охватывать не только демократические основы глобального сообщества. Мы должны налаживать региональное сотрудничество, создавать гражданские структуры и коммунальные службы и работать с неправительственными организациями. Мы должны внушить нашим гражданам и нашим обществам, что им необходимо взять на себя главную роль в этом процессе и не стесняться выражать свое мнение.

Такова, по нашему мнению, роль Организации Объединенных Наций. Эта славная Организация может и должна устранить противоречие между стоящими перед нами глобальными задачами и все еще присущим нашей глобальной культуре дефицитом демократии. Мы считаем, что пора превратить Организацию Объединенных Наций из Организации, прилагающей усилия во имя глобализации демократии, в Организацию, которая могла бы также содействовать демократизации процесса глобализации. Повестка дня Саммита тысячелетия свидетельствует о том, что международное сообщество придерживается такого же мнения.

Инициативы, предпринимаемые в рамках Организации Объединенных Наций, могут сделать наш мир лучшим местом для проживания. Позвольте мне привести один, но убедительный пример. 7 сентября государствам было предложено подписать и ратифицировать Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах. Какими бы ни были причины современной жестокости по отношению к детям, пора потребовать искоренения этого явления — потребовать перемирия. Самый главный принцип состоит в том, что дети не должны иметь никакого отношения к войне. Это лишь одна из инициатив, которые Греция намерена активно поддерживать на международной арене в предстоящие годы.

В то же время наша позиция в отношении цели международных организаций проистекает из богатого опыта, накопленного в нашем регионе. Начиная с войны в Косово, моя страна принимает активное участие в событиях, происходящих в этом

районе. Мы полагаем, что уроки, извлеченные из этого участия, могут стать важным вкладом в работу, проводимую этими организациями. Мы готовы поделиться своим опытом с международным сообществом.

Мы исходим из того, что стабильность в нашем регионе — это предпосылка для безопасности Греции, и мы ассоциируем стабильность с практикой демократии, укрепления институтов, которые обеспечивают прозрачность и отчетность, сокращением экономического неравенства и обеспечением верховенства права в наших обществах и в отношениях между нашими странами. Залог нашей безопасности — наше членство в Европейском союзе и Организации Североатлантического договора; мы стремимся к тому, чтобы страны региона могли извлекать пользу из стабилизирующего влияния их будущего членства в этих институтах.

В ходе войны в Косово мои коллеги из соседних стран и я приняли решение о более тесном сотрудничестве, с тем чтобы облегчить страдания людей и избежать дальнейшей дестабилизации положения в нашем регионе. Мы пришли к пониманию, что наши судьбы тесно переплетены. В результате мы были вынуждены искать пути, позволяющие углубить наше сотрудничество и повысить эффективность в решении наших проблем. В противном случае мы были бы обречены на постоянные междоусобицы, конфликты и изоляцию в мире. В течение следующих четырех лет Греция намерена руководствоваться в своей деятельности именно такими соображениями. Мы полны решимости преобразовать бедствия войны и ужасающие воспоминания о ней в возможности для грядущих поколений.

Благодаря этому процессу, я надеюсь, Греции удалось убедить международное сообщество в важности последовательной, универсальной и единой политики по отношению к Юго-Восточной Европе. Везде, от Боснии до Кипра, мы преследуем одни и те же цели: мы хотим, чтобы страны этого региона были целостными, мирными и демократическими; мы хотим, чтобы они оставались многоэтническими; и мы хотим, чтобы они вступили в Европейский союз. Югославия также является неотъемлемой частью этой

политической структуры. Мы стремимся к тому, чтобы Югославия вернулась в Европу. Я хотел бы поддержать призыв моего румынского коллеги о пересмотре политики санкций, которые зачастую приводят к результатам, прямо противоположным тем, во имя достижения которых они вводятся.

Такова наша позиция, которую мы хотим донести до всех. Несмотря на ее внешнюю незамысловатость — это радикальный разрыв с прошлым, где фаворитизм, хитросплетения «холодной войны» и двойные стандарты постоянно подрывали дух народов в этом регионе. Наступило время положить всему этому конец. Мы должны отказаться от практики перекраивания границ вокруг этнически однородных общин и принуждения их к заискиванию перед великими державами. В последующие четыре года Греция намерена добиваться, чтобы существующее в регионе расовое, конфессиональное и этническое многообразие стало инструментом укрепления солидарности и стабильности — прекрасным, гибким инструментом творческого, многокультурного сотрудничества.

Греция считает, что Балканы должны стать регионом, в котором демократия наконец станет нормой; где чаяния граждан смогут реализоваться на основе мира и демократических принципов; где права меньшинств будут уважаться; и где правительства будут подотчетны, экономика — транспарентна, а политика будет обеспечивать полное участие всех слоев населения в жизни общества.

Долг международного сообщества — обеспечить реализацию такого видения в отношении нашего региона. Мы должны раскрыть широкие возможности перед регионом, права которого в силу исторических событий были ущемлены, который находился в зависимости и был разделен международным сообществом в результате соперничества и противоречивых сигналов. На смену такой деятельности, направленной на раскол региона, должно прийти международное сотрудничество.

Именно поэтому мы активно поддерживаем и пропагандируем это новое видение в рамках международного сообщества. В прошлом году наши усилия помогли более чем 40 странам разработать уникальный контракт между международным

сообществом и Юго-Восточной Европой. Этот контракт назвали Пактом стабильности. Мы четко представляем себе, каким образом Пакт стабильности может достичь своих целей, и считаем обнадеживающим признаком то, что Европейский союз, Соединенные Штаты и Россия тесно сотрудничают в его рамках. С его помощью можно также достичь региональной интеграции, поскольку Пакт стабильности способствует инвестициям в проекты, связанные с инфраструктурой. Образование является основной целью и стратегией демократического руководства и деятельности в сфере организационного строительства, и это должно способствовать экономическому росту и нашему сплочению. Пакт активно пропагандирует принцип верховенства права в отношениях между государствами и народами региона.

На нашу позицию в отношении международных организаций и нашу повестку дня на следующие четыре года повлиял также наш недавний опыт взаимоотношений с Турцией. Землетрясения, которые обрушились на Грецию и Турцию год назад, привели к созданию нового климата беспрецедентного в нашей современной истории. Трагедия породила подлинное чувство человеческого сочувствия. Были спонтанные и трогательные проявления братства и солидарности. Наш мандат был четким. Наши народы хотят жить вместе и в мире.

После землетрясений Греция и Турция пользуются любой возможностью для развития совсем недавно обретенных добрососедских отношений для проведения встреч, обмена опытом, стремясь наверстать упущенное время. На двустороннем уровне мы подписали 10 соглашений, радикально меняющих дух нашего взаимодействия; за год — 10 соглашений. Мы не рассматриваем эти события как временный результат того, что было недавно названо «сейсмической дипломатией». Мы рассматриваем это как начало долгого процесса, под воздействием которого в нашей жизни в предстоящие годы произойдут весьма ощутимые изменения.

Мы начали диалог, честный диалог. И хотя у нас могут быть расхождения — и у нас есть расхождения по многим вопросам, например, в подходе к Кипру или к нашим двусторонним отношениям — этот открытый подход может только

привести к поэтапному урегулированию наших проблем. Заявляя об этом, я осознаю, что у турецкой стороны есть или могут быть возражения по многим аспектам. Но Турции известно и то, что мы честны. Мы честны в наших заявлениях и в нашем стремлении наладить новые, мирные взаимоотношения.

Я считаю, что у Греции и Турции нет иного выбора, кроме как исследовать новые возможности для сотрудничества. Я считаю, что наши взаимные интересы могут перевесить наши политические разногласия. Мы можем и должны урегулировать эти разногласия мирными средствами; мирными средствами, предоставляемыми в наше распоряжение Международным Судом.

Принятое Европейским союзом в декабре в Хельсинки решение повысить статус Турции до уровня страны-кандидата ознаменовало исторический поворотный пункт в греко-турецких отношениях. Решение, принятое в Хельсинки, не означает, что Греция не намерена прилагать дальнейшие усилия в этой области; оно знаменует собой начало новой и в равной мере смелой греческой инициативы. В этом контексте мы также готовы продолжить обсуждение мер укрепления доверия между Грецией и Турцией.

Я не хочу создавать ложное впечатление, что все наши проблемы неожиданно оказались урегулированы. Также крайне прискорбно, что ряд заявлений и действий по-прежнему подрывают эти искренние и трудоемкие усилия, и есть те, кто, безусловно, может желать, чтобы наши усилия потерпели фиаско. Нашим историческим долгом является преодоление этих трудностей и сохранение импульса, отвечающего стремлению наших народов к миру.

Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря и всех тех, кто вместе с ним прилагает напряженные усилия в целях достижения справедливого урегулирования на Кипре — урегулирования на основе резолюций Организации Объединенных Наций, предусматривающих создание двузональной, двуобщинной федерации в рамках одного международного субъекта, с единым гражданством и суверенитетом.

Сейчас я хотел бы призвать его продвинуть процесс мирных переговоров на этой основе. Осуществление резолюций Организации

Объединенных Наций важно не только для Кипра. Оно имеет большое значение для поддержания морального авторитета этой важной Организации. Двойные стандарты и бездействие ведут только к подрыву авторитета Организации в глазах столь многих стран и народов.

События, подобные тем, что произошли недавно в Стровилье, недопустимы. Ответственность за них ложится на Организацию Объединенных Наций, на державы-гаранты и на всех тех, кто имеет влияние на развитие международных событий. Совершенно очевидно, что нынешняя ситуация на Кипре и его оккупация иностранными войсками бросают вызов престижу и авторитету этой уважаемой Организации. Я знаю, этот термин может быть болезненным, но Кипр является оккупированным островом, и этой оккупации должен быть положен конец. Мы должны выйти из этой ситуации, и это потребует мужества; это потребует проявления мужества всеми заинтересованными сторонами.

Урегулирование кипрской проблемы можно и следует рассматривать как беспроигрышную ситуацию. Оно жизненно важно для мира, стабильности и безопасности в нашем регионе. Я искренне верю в то, что общины греков-киприотов и турок-киприотов в состоянии прийти к урегулированию, и мы должны позволить им жить вместе в условиях мира. Мы можем помочь им в этом процессе. Греция и Турция могут помочь им. Кипр либо сплотит нас, Грецию и Турцию, либо усугубит наши разногласия. Мы должны наладить сотрудничество по вопросу о Кипре и содействовать урегулированию этой ситуации. У Греции и Турции благодаря наметившемуся сближению имеется уникальная возможность помочь гражданам Кипра возродить свой остров, свои дома и свои мечты. Результатом этих усилий должно стать создание обстановки, позволяющей всем киприотам жить в условиях безопасности, равенства перед законом, в условиях защиты их прав человека, обеспечения соответствующей представленности и безопасности под эгидой Европы.

Кипр, Турция и Греция: всем, желающим заглянуть в будущее, мы говорим: наше будущее взаимосвязано, как и наша история. Воссоединенный федеративный Кипр, входящий в состав Европейского союза, будет отвечать не только чаяниям европейских стран, стремящихся к

установлению стабильности в регионе, но и устремлениям всех граждан в каждой из заинтересованных стран.

Я обращаюсь к туркам-киприотам. Мы хотим, чтобы они были рядом с нами, в нашей широкой европейской семье. В этой семье мы не только гарантируем им солидарность греческого народа, но также приверженность греческого правительства. Наши граждане смогут использовать огромные открывающиеся возможности только в том случае, если на Кипре падет эта последняя разъединяющая народы стена.

Наш опыт в нашем регионе, наше сближение с Турцией и наши последовательные усилия по изысканию путей справедливого урегулирования на Кипре укрепили позиции Греции в международном сообществе. Мы дорожим нашим новым положением и намерены его укреплять. Во время Олимпиады во имя мира, которая будет проходить в нашей стране, мы намерены пристально следить за событиями на Ближнем Востоке, не прекращая ни на минуту поиск путей оказания содействия идущему там обнадеживающему процессу. Мы будем пристально следить за событиями на Юге и в особенности в Африке, континенте, к которому греки питают особые чувства. Главным объектом нашего внимания будут дети: их права, их право на жизнь, свободную от насилия.

Акцент в рамках нашей Олимпиады во имя мира будет сделан на международных инициативах, в которых наша страна может играть определенную роль. Опираясь на наши древние традиции, мы добиваемся восстановления практики «олимпийского перемирия». Мы надеемся, что когда-нибудь традиция приостанавливать все военные действия во время Олимпийских игр станет ростком более прочного мира. Огромные средства тратятся на военные закупки и войну, а их надо направить в сферы здравоохранения, образования, культуры и спорта. Для достижения этой цели мы, в тесном сотрудничестве с Международным олимпийским комитетом и президентом Самаранчем, учредили Международный центр по «олимпийскому перемирию» в Греции.

Как на древнегреческом, так и на современном языке перемирие обозначается словом экечерия. У него два значения: одно — отложить в сторону

оружие, а другое — протянуть руку дружбы. Мы стремимся не к временному, а к постоянному, активному перемирию.

Концепция «олимпийского перемирия» может дополнить работу национальных и международных организаций, занимающихся вопросами предотвращения и урегулирования конфликтов, и межправительственных и неправительственных организаций, работающих во имя достижения этих же целей. Центр в Олимпии станет храмом для тех, кто выступает в поддержку миростроительства. В этом году мы принимали детей из истерзанной войной районов Балкан. Перемирие в Боснии в 1992 году позволило провести вакцинацию детей. Перемирие в Сиднее в этом году позволит командам Северной и Южной Кореи пройти под одним флагом, что станет историческим моментом.

В начале своего выступления я сказал, что совместные действия людей всегда были залогом строительства лучшего мира и более прочного будущего. Завершая выступление, я обращаюсь к присутствующим с призывом: давайте возьмем на вооружение эту традицию, которая на сегодня больше не является исключительно греческой. Она стала универсальной. Давайте воспользуемся этим инструментом для дополнения усилий и мобилизации молодого поколения на борьбу за мир и на сотрудничество, выходящее за рамки этнической, расовой, религиозной и иной принадлежности.

Это — цель «олимпийского перемирия». И это фундамент, на основе которого Греция намерена проводить свою четырехлетнюю Олимпиаду мира.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Испании Его Превосходительству г-ну Хосепу Пике.

**Г-н Пике** (Испания) (*говорит по-испански*): Я хотел бы от всей души поздравить Председателя по случаю его избрания на этот высокий пост на Ассамблее тысячелетия. Хочу также выразить признательность за работу его предшественнику на этом посту министру иностранных дел Тео-Тен Гурирабу, кульминацией которой стал недавно завершивший свою работу Саммит тысячелетия.

Мы приветствуем Тувалу в качестве нового государства — члена Организации Объединенных

Наций. Убежден, что оно внесет полезный вклад в работу Организации и обогатит ее.

Какую Организацию Объединенных Наций нам хотелось бы видеть? Для чего и для какой цели нам нужна Организация Объединенных Наций в этом новом тысячелетии? Саммит тысячелетия проводился для того, чтобы дать ответ на эти вопросы. Задача Генеральной Ассамблеи состоит в том, чтобы наделить смыслом руководящие направления, предложенные участниками Саммита, и приступить к их осуществлению. Испания хотела бы предложить некоторые идеи для достижения прогресса в трех основных сферах деятельности Организации: управление процессом глобализации, борьба с нищетой и деятельность по установлению мира.

Организация Объединенных Наций, которую нам хотелось бы видеть, должна служить нашим главным инструментом для решения многочисленных проблем глобализации. В силу своего универсального характера наша Организация обладает идеальными возможностями для достижения этой цели. Будет непростительно, если мы не сможем выполнить эту задачу, которая должна быть предпринята в совершенно других областях. Одной из таких областей является сфера прав человека. Процесс универсализации прав человека можно рассматривать в качестве наиболее существенного вклада в международные отношения после принятия в 1948 году Всеобщей декларации прав человека. Если XX век можно определить как столетие, в котором происходило формулирование и структурирование прав человека на международном уровне, то следующий век должен стать эпохой обеспечения их эффективного и универсального осуществления.

Необходимо в неотложном порядке ликвидировать расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и нетерпимость. Важным мероприятием в этом контексте может стать Всемирная конференция по борьбе с расизмом, проведение которой планируется в 2001 году. Мы также должны стремиться к тому, чтобы ликвидировать смертную казнь, которая, на наш взгляд, является наказанием, противоречащим достоинству человека. Одним из шагов в этом направлении могло бы стать установление моратория на проведение смертной казни.

Нашей Организации также необходимо предоставить нам возможность для того, чтобы в духе солидарности найти решения гуманитарным проблемам, которые до недавнего времени вообще не принимались во внимание. Последствия этого приходится испытывать на себе незащищенному гражданскому населению. Я имею в виду положение беженцев и лиц, перемещенных внутри своих собственных стран, гражданских жертв вооруженных конфликтов и сотрудников гуманитарных организаций, которые подвергаются угрозам и насилию. Важно расширить охват нашей деятельности в этой области и обратить особое внимание на наиболее уязвимым слоям населения.

На прошлой неделе в этой Организации президент Испании подписал два Факультативных протокола к Конвенции о правах ребенка, касающихся участия детей в вооруженных конфликтах и торговли детьми, детской проституции и детской порнографии. Кроме того, в этом году Генеральная Ассамблея приняла резолюцию (54/262) о проведении в 2002 году в Испании второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения. Мы постараемся сделать все возможное для обеспечения успеха этого важного мероприятия.

В этом общем контексте нам необходимо привлечь внимание к вопросу о так называемой гуманитарной интервенции, идею которой столь всесторонним образом неоднократно представлял Генеральный секретарь. Организация Объединенных Наций, которую нам хотелось бы видеть, не может быть Организацией, не принимающей никаких мер перед лицом массовых нарушений прав человека, где бы они ни происходили. Когда такое случается, ее престижу наносится серьезный ущерб, и она оказывается изолированной от основного процесса принятия решений во времена кризиса. Неприятие, которое возникает в результате пассивной позиции перед лицом этих бесчеловечных акций, и необходимость укрепления роли Организации в кризисных ситуациях — это две стороны одной медали. Важно, чтобы мы были в состоянии сформировать консенсус, по крайней мере, по двум основополагающим вопросам.

Один из них касается действий, к которым международное сообщество не может оставаться равнодушным, и к ним относятся военные

преступления, преступления против человечности и геноцид. Эти действия квалифицируются в Римском статуте Международного уголовного суда как преступления. Необходимо также добиться консенсуса между постоянными членами Совета Безопасности в отношении тех случаев, в которых им следует воздерживаться от осуществления права вето и тем самым не допускать блокирования резолюций Совета, направленных на прекращение массовых нарушений прав человека. Принцип государственного суверенитета продолжает сохранять свою важность в современном международном сообществе, но его не следует использовать в качестве защитного щита в целях безнаказанного нарушения прав человека.

В этой связи учреждение Международного уголовного суда определяет то направление, в котором развивается международное сообщество. Создание международной системы уголовного правосудия представляет собой наиболее важное достижение в международном праве после выработки в Сан-Франциско Устава Организации. Я с удовлетворением сообщаю Ассамблее о том, что вчера моя страна завершила ратификационный процесс Римского статута. Надеюсь, что Римский статут будет подписан и ратифицирован максимально широким числом стран и что при этом его целостность и эффективность не пострадают ни прямым ни косвенным образом.

Если и существует какой-либо другой вопрос, который вынуждает нас осознать наличие глобальных интересов, выдвигающих необходимость коллективного руководства, то этим вопросом является проблема защиты окружающей среды. Необходимо, чтобы по крайней мере к 2002 году вступил в силу Киотский протокол по борьбе с выбросом «парниковых газов». Испания является участником этого Протокола, а также соглашений по озоновому слою, биологическому разнообразию, биологической безопасности и опустыниванию, причем последняя проблема оказывает особенно пагубное воздействие на мою страну.

К сожалению, глобализация также создает новые возможности для возникновения таких всемирных эпидемий, как терроризм и транснациональная организованная преступность. Вместе с тем глобализация также предоставляет нам новые инструменты для борьбы с ними при условии, что мы достигнем согласия в отношении

путей их использования. Испания поддерживает подготовку проекта всеобщей конвенции о борьбе с международным терроризмом и выражает признательность Индии за ее инициативу в этой связи. Работа, направленная на принятие конвенции по борьбе с транснациональной организованной преступностью, также должна быть завершена.

Одной из приоритетных целей Организации Объединенных Наций является борьба с нищетой. Участники Саммита тысячелетия уделили особое внимание мерам в целях искоренения нищеты. Конкретное осуществление этих мер должно стать главным аспектом работы Генеральной Ассамблеи. Организация Объединенных Наций, которую нам хотелось бы видеть, должна обеспечить развитым и развивающимся странам возможность для заключения соглашений о той роли, которую они должны сыграть в этой области.

Необходимо в полной мере воспользоваться возможностями, предоставляемыми совещаниями высокого уровня, которые будут проводиться в 2001 году по вопросу финансирования развития. Разумеется, Испания сделает все возможное для содействия их успеху. Моя страна придерживается руководящих принципов, разработанных на Всемирной встрече в интересах социального развития, в которых рекомендуется, чтобы по меньшей мере 20 процентов ресурсов в сфере сотрудничества направлялись на предоставление таких основных социальных услуг, как здравоохранение, образование, жилье и занятость, которые оказывают наиболее существенное воздействие на самые неимущие слои населения и, как следствие, на искоренение нищеты. Испания разработала перспективную программу предоставления микрокредитов, цель которой состоит в удовлетворении потребностей слоев населения в развивающихся странах, находящихся в наиболее неблагоприятных условиях.

Кроме того, Испания приступила к осуществлению программ в области облегчения задолженности в ряде стран, в том числе в Мозамбике и в центральноамериканских странах, в наибольшей степени пострадавших от урагана Митч. Мы решительно поддерживаем инициативу в отношении задолженности бедных стран с крупной задолженностью. Страны со средним уровнем доходов и серьезной проблемой внешней задолженности также следует включать в планы по

облегчению задолженности при условии, что они проводят значимые внутренние программы по ликвидации нищеты.

В последние годы некоторый регресс отмечается в области здравоохранения в том, что касается борьбы с инфекционными заболеваниями, особенно в Африке. Испания активно поддерживает Объединенную программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИД (ЮНАИДС) и предпринимаемые усилия в целях облегчения доступа к медикаментам по лечению СПИД для инфицированных лиц в развивающихся странах. Она также поддерживает проведение специальной сессии Генеральной Ассамблеи по проблеме борьбы с этой болезнью. Кроме того, Испания проявляет особую заинтересованность к изучению возможностей борьбы с другими инфекционными и паразитарными болезнями, особенно в Африке.

В первых словах Устава говорится о том, что Организация Объединенных Наций преисполнена решимости избавить грядущие поколения от бедствий войны. Мы не должны смиряться с тем, что некоторые региональные конфликты продолжают бесконечно. В Африке до сих пор не урегулирована проблема конфликта в Конго, который на протяжении ряда лет разоряет богатейшую и наиболее влиятельную страну на континенте. В Анголе и Сьерра-Леоне продолжают сохраняться условия для повторного возникновения гражданского конфликта, которые нередко сохраняются за счет средств, получаемых от незаконной продажи алмазов и других ценных ресурсов.

Политическая и материальная поддержка Организации Объединенных Наций и развернутых на местах миссий занимает неизменное место в политике Испании, касающейся спора в Западной Сахаре. Поэтому моя страна будет придерживаться своей приверженности цели окончательного урегулирования этого конфликта в этот решающий период и поддержит усилия, которые Генеральный секретарь и его Личный посланник предпринимают в соответствии с резолюцией 1309 (2000) Совета Безопасности.

После проведения в Кемп-Дэвиде встречи на высшем уровне открылись новые перспективы для установления мира на Ближнем Востоке. Исключительно важно закрепить достигнутый в

этом регионе существенный прогресс и воспользоваться этой исторической возможностью для достижения договоренностей по всем остающимся неурегулированными вопросам. Испания считает, что в соответствии с Берлинской декларацией палестинский народ имеет право на создание своего собственного государства. Эволюция мирного процесса должна найти отражение в резолюциях, которые будут приняты в этом году Генеральной Ассамблеей и которые не должны быть механическим повторением формулировок, которые применялись в предыдущие годы.

Вместе с тем вызывает разочарование ситуация в Ираке. Прекращение процесса проведения инспекций в области вооружений, отсутствие какой-либо предсказуемой даты для отмены санкций, продолжение вооруженных действий и сложная гуманитарная ситуация в этой стране в комплексе создают обстановку, которая отнюдь не вызывает оптимизма. Крайне важно, чтобы в рамках Совета Безопасности происходило укрепление консенсуса по этому вопросу и чтобы Ирак сотрудничал с Организацией Объединенных Наций в целях полного осуществления резолюции 1284 (1999) и других соответствующих резолюций.

Теперь я хотел бы перейти к Латинской Америке и отметить настоятельную необходимость выступления международного сообщества с четким заявлением в поддержку мирного процесса в Колумбии. Всяческой поддержки заслуживают усилия президента Пастраны, направленные на достижение соглашения, благодаря которому можно было бы положить конец продолжающемуся на протяжении нескольких десятилетий насилию и ситуации отсутствия безопасности.

Трудности, с которыми сталкивается Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) в своих усилиях по выполнению поставленных перед ней задач, не должны заслонять уже достигнутые этой Миссией успехи в проведении этой операции по поддержанию мира с самым, вероятно, широким кругом полномочий за всю историю Организации Объединенных Наций. К числу этих полномочий относятся: установление мира в этой провинции; обеспечение примирения проживающих там народов; восстановление экономики, и, как отмечается в резолюции 1244 (1999), обеспечение в



Косово возможности для существенной автономии и реального самоуправления при соблюдении принципа территориального суверенитета и целостности Союзной Республики Югославии.

Многих из этих конфликтов можно было бы, наверное, избежать. Испания безоговорочно поддерживает усилия Генерального секретаря по определению направления деятельности Организации в области предотвращения конфликтов. В его докладе по Африке предложен новаторский подход и содержится всеобъемлющий пакет мер по разрешению конфликтов на африканском континенте.

Важным элементом в этом арсенале превентивных дипломатических мер является разумная стратегия в области санкций. Режимы санкций должны быть хорошо продуманными, с тем чтобы они могли достигать своей цели: осуществления принудительных мер в отношении конкретного правительства, политика которого представляет собой угрозу для мира, не нанося при этом ущерба ни гражданскому населению данной страны, которое во многих случаях совершенно не в состоянии повлиять на решения своего правительства, ни третьим сторонам. Применение санкций должно носить гибкий характер и подвергаться периодическому обзору, с тем чтобы их можно было приводить в соответствие с меняющимися обстоятельствами.

Разоружение и нераспространение являются двумя другими важными элементами предотвращения конфликтов. Исключительно важно учесть и преодолеть те серьезные препятствия, которые в последние несколько месяцев возникли на пути процесса ядерного нераспространения, и содействовать подписанию и ратификации Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний с целью обеспечения его скорейшего вступления в силу. Не меньшую обеспокоенность вызывает тот факт, что до сих пор не удается приступить к переговорам по протоколу о расщепляющемся материале; необходимо в ближайшее время обеспечить формирование консенсуса в этой сфере.

Завершение переговоров по Протоколу о контроле за осуществлением Конвенции о биологическом оружии представляет собой столь же важное достижение в этой области, как и вступление в силу Конвенции по химическому

оружию. Конференция 2001 года Организации Объединенных Наций по незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах должна стать событием, сопоставимым по своему историческому значению с заключением Оттавской конвенции о запрещении противопехотных мин.

Следующей целью Организации Объединенных Наций должно быть завершение процесса деколонизации во всем мире посредством ликвидации последних оплотов колониализма. Один из них сохраняется в качестве неприятного анахронизма на испанской территории. Разумеется, я имею в виду Гибралтар, где почти три столетия спустя после изгнания его населения и оккупации его территории британскими вооруженными силами продолжает сохраняться колониальная ситуация. Такое положение дел является нарушением территориальной целостности моей страны и противоречит положениям резолюции 2353 (XXII) Генеральной Ассамблеи. Испания давно мечтает о восстановлении суверенитета над этой частью нашей территории, и мы полностью поддерживаем идею проведения содержательного диалога. К сожалению, Соединенное Королевство до сих пор не проявляет подлинной политической воли к урегулированию этой проблемы. Поэтому по прошествии 15 лет после начала двусторонних переговоров в рамках Брюссельского процесса, несмотря на решение Генеральной Ассамблеи, мы не добились никакого успеха в урегулировании этого вопроса, хотя нами был выдвинут ряд конкретных предложений.

Мы хотели бы, чтобы Организация Объединенных Наций была в состоянии решать те задачи, которые перед ней ставятся. Для этого ей необходимо завершить процесс своих реформ. Например, необходимо укрепить роль Генеральной Ассамблеи — единственного органа, в котором представлены все государства-члены, поскольку она является движущей силой Организации Объединенных Наций, необходимой для проведения прений и придания политического импульса. Необходимо обеспечить более активное привлечение гражданского общества к деятельности Организации. Это позволит приблизить народы к Организации Объединенных Наций и добиться укрепления их приверженности деятельности Организации.

Не менее важное значение имеет также проведение такой реформы Совета Безопасности, в результате которой он смог бы в полном объеме выполнять все свои функции в области поддержания международного мира и безопасности. Правительство Испании считает, что при проведении этой реформы Организация должна следовать следующим принципам.

Во-первых, реформу необходимо проводить на основе широкого и прочного консенсуса, с тем чтобы избежать опасного раскола среди государств-членов и наделить Совет в его расширенном составе более широкими юридическими полномочиями, в которых он нуждается для эффективного осуществления своих функций.

В контексте процесса демократизации реформа должна обеспечить расширение членского состава в категории непостоянных членов за счет включения в их число представителей всех региональных групп, и в первую очередь развивающихся стран. Испания считает, что расширение членского состава категории непостоянных членов наиболее точно отражало бы тенденцию в направлении демократизации международного сообщества на пороге третьего тысячелетия.

Для повышения эффективности работы Совета необходимо принять меры по недопущению применения права вето в целях блокирования решений Совета в определенных кризисных ситуациях.

И наконец, я хотел бы обратить внимание на необходимость повышения уровня транспарентности. Методы работы Совета необходимо усовершенствовать, увеличив число и повысив качество консультаций между членами Совета и другими государствами-членами, с тем чтобы эти государства не оказались полностью отстраненными от процесса принятия решений.

Организация, которая нам необходима, также должна быть способна решительно и эффективно действовать на местах в целях поддержания мира. Первым шагом в этом направлении является анализ прошлых ошибок. В этом состоит важное значение доклада Брахими по вопросу операций Организации Объединенных Наций в пользу мира, который, как и предыдущие доклады по Руанде и Сребренице, никого не оставляет равнодушным,

когда в нем признаются наши ошибки и анализируются предлагаемые пути их устранения.

Промахи Организации в этой сфере были порой очень серьезными, приводя к людским жертвам и огромным страданиям народов, которых это касалось самым непосредственным образом. Они также серьезным образом подорвали авторитет Организации Объединенных Наций в глазах наших народов.

Испания непосредственно заинтересована в обеспечении того, чтобы операции по поддержанию мира были хорошо организованы и эффективно управлялись, поскольку в настоящее время сотни испанцев принимают в них участие в таких отдаленных регионах мира, как Восточный Тимор, Косово, Эфиопия и Гватемала. Кроме того, в прошлом году Испания подписала с Секретариатом соглашение о резервных силах, в котором уже отражены некоторые рекомендации, содержащиеся в недавно опубликованном докладе Брахими.

Испания безоговорочно поддерживает эти рекомендации и надеется, что они будут выполнены в самое ближайшее время. В то же время мы должны понимать, что для их выполнения потребуется более существенная политическая и финансовая приверженность со стороны всех стран в области проведения операций по поддержанию мира. Потребуется более оперативное развертывание необходимых военных и гражданских подразделений и более масштабные меры в интересах упрочения мира после окончания конфликтов. А самое главное, уж если военнослужащие, действующие под флагом Организации Объединенных Наций, вынуждены идти на больший риск в целях обеспечения выполнения мандатов Совета Безопасности, то такие мандаты должны быть четкими, реалистичными и пользоваться безоговорочной поддержкой Совета. Все это потребует серьезных усилий для выработки общих позиций и достижения консенсуса в рамках Совета при разработке резолюций, содержащих такие мандаты, устранения всех двусмысленных положений, которые могут стать препятствием на пути их эффективного осуществления. Это означает необходимость принятия более решительных и жестких мер против конкретных государств или групп государств, которые могут попытаться сорвать такую деятельность, в том числе возможное

применение санкций против них. Лишь при выполнении всех этих условий мы сможем направить наши воинские контингенты на места, где им придется рисковать своей жизнью для обеспечения выполнения таких мандатов.

Повышение эффективности операций по поддержанию мира, безусловно, будет дорогостоящим мероприятием. Нам не удастся решить ни эту и никакую другую из стоящих перед Организацией задач до тех пор, пока не будет урегулирован финансовый кризис, переживаемый Организацией. Испания занимает восьмое место среди стран, вносящих наиболее крупные взносы в регулярный бюджет Организации, и выплачивает свои взносы своевременно, полностью и безоговорочно. Поэтому мы самым непосредственным образом заинтересованы в окончательном и скорейшем урегулировании переживаемого Организацией финансового кризиса. Принцип платежеспособности должен и далее выступать главным критерием для определения размера начисленных взносов. Взнос стран Европейского союза уже намного превышает ту сумму, которую они должны были бы платить Организации Объединенных Наций в соответствии с этим принципом. Испания намерена занимать конструктивную позицию на переговорах по вопросу о пересмотре шкалы начисления взносов, проведение которого планируется в конце этой осени.

В мире, который характеризуется все большей взаимозависимостью, не существует альтернативы многостороннему сотрудничеству. Организация Объединенных Наций должна оказаться на высоте положения, с тем чтобы оправдать ожидания народов, которые ее создали. Представленные здесь страны должны взять на себя соответствующую ответственность и помочь Организации в укреплении потенциала, необходимого для решения сложных задач, которые процесс глобализации поставит перед ней в новом тысячелетии. Мы имеем все возможности для создания Организации, которую нам хотелось бы видеть. Достижение этой цели — вполне реальная задача.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово Ее Превосходительству г-же Камаре хаджи Махаве Бангуре, министру иностранных дел и сотрудничества Гвинеи.

**Г-жа Бангура** (Гвинея) (*говорит по-французски*): Мне чрезвычайно приятно от имени народа и правительства Гвинеи тепло поздравить г-на Харри Холкери из Финляндии в связи с его единодушным избранием на пост Председателя пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Его избрание — это признание его достоинств, личных заслуг и богатого опыта в международных отношениях. Оно также свидетельствует о том глубоком уважении, которое международное сообщество питает к его стране, Финляндии, чья приверженность идеалам мира, справедливости, прогресса и улучшения положения женщин широко известна и пользуется всеобщим признанием. Являясь одним из членов Генерального комитета на нынешней сессии, моя делегация хотела бы заверить Председателя в своей поддержке и всестороннем сотрудничестве.

Мне также приятно воздать должное Председателю Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят четвертой сессии г-ну Тео-Бену Гурирабу из Намибии, который с честью выполнил возложенные на него важные обязанности на службе Организации.

Я хочу также воздать должное Генеральному секретарю г-ну Кофи Аннну, достойная подражания деятельность которого во главе этой Организации заслуживает нашей высшей оценки и поддержки. Кроме того, я пользуюсь случаем, чтобы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад (A/54/2000), озаглавленный «Мы, народы: роль Организации Объединенных Наций в XXI веке». В этом замечательном документе освещены все проблемы, волнующие в настоящее время государства-члены.

Я приветствую принятие в качестве 189-го члена Организации государства Тувалу. Это укрепляет универсальность Организации Объединенных Наций.

Нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи имеет историческое значение. Она проходит непосредственно вслед за успешным проведением в Организации Саммита тысячелетия, на который в этом зале собрались почти все руководители стран мира. Результаты этого Саммита стали для наших народов источником надежды на заре нового тысячелетия.

Всего неделю назад премьер-министр Гвинеи информировал международное сообщество с этой

самой трибуны о варварском акте агрессии против Гвинейской Республики — акте агрессии, единственная цель которого заключалась в дестабилизации моей страны. В отношении мирного населения Гвинеи были совершены смертоносные, разрушительные рейды. Они были предприняты вооруженными бандами из Либерии, но с сожалением приходится отметить, что в эту агрессию была замешана и другая братская африканская страна — Буркина-Фасо. Гвинейская Республика — мирная и гостеприимная страна, несущая неимоверные расходы, принимая на своей территории сотни тысяч беженцев, и прилегающая усилия к восстановлению мира и согласия в Западной Африке, — стала жертвой агрессии со стороны тех же самых сил, которые развернули геноцид и калечили людей в Либерии и Сьерра-Леоне.

Я настоятельно призываю международное сообщество строго осудить эту агрессию, составляющую часть замысла дестабилизировать субрегион. Именно этим объясняется представленная моим правительством в Совет Безопасности просьба принять энергичные меры для обеспечения мира, безопасности и стабильности в западноафриканском регионе.

Правительству Гвинеи приходится преодолевать тяжелые последствия массового присутствия на нашей территории на протяжении всего последнего десятилетия 800 000 беженцев, и оно вынуждено отвлекать на это ресурсы, предназначенные для программ экономического развития нашей страны. Именно поэтому мое правительство чрезвычайно признательно Организации Объединенных Наций за ее инициативу по созыву конференции солидарности в поддержку Гвинеи. От имени своего правительства я хотела бы еще раз передать Генеральному секретарю и всем тем, кто способствовал этой важной инициативе, искреннюю признательность моей делегации. Моя страна с нетерпением и глубоким интересом ожидает проведения второго совещания, которое должно пройти в ноябре в Женеве и которым завершится процесс реализации этой инициативы.

Сейчас подходящий момент для моей делегации перейти к жгучей проблеме конфликтов в Африке. Многие из возникающих на нашем континенте кризисов в самом деле создают угрозу

миру и вопиющим образом попирают принципы и цели Организации Объединенных Наций. Размах этих кризисов и их распространение подрывают все усилия по национальному развитию и достижению субрегиональной интеграции. Пользуясь случаем, я хочу заявить о своей поддержке доклада (A/55/305), представленного возглавляемой г-ном Лахдаром Брахими Группой по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира. Содержащиеся в нем рекомендации позволили Совету Безопасности принять важную резолюцию об обеспечении эффективной роли Совета в деле поддержания международного мира и безопасности, особенно в Африке. Моя делегация надеется, что новые положения этой резолюции будут использованы для обеспечения эффективности миротворческих операций Организации Объединенных Наций.

В числе главных приоритетов в Африке, остающейся ареной многочисленных конфликтов, — укрепление ее собственного потенциала в области предотвращения, регулирования и разрешения конфликтов. Так, благодаря согласованным усилиям Организации африканского единства (ОАЕ) и Организации Объединенных Наций, в поисках мирных, справедливых и долгосрочных решений достигнуты значительные успехи — будь то в конфликте между Эфиопией и Эритреей или в ситуации в районе Великих озер, в Анголе или в Демократической Республике Конго.

В западноафриканском регионе при похвальном содействии государств — членов Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и при активной поддержке Организации Объединенных Наций продолжается поиск путей установления мира в Сьерра-Леоне с помощью развернутой там Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (МООНСЛ). Моя делегация всецело поддерживает резолюцию 1306 (2000) Совета Безопасности, предусматривающую введение эмбарго на незаконную закупку алмазов в зонах конфликтов. Мы настоятельно призываем все государства и специализированные учреждения активно сотрудничать в эффективном осуществлении этой резолюции.

Распространение и неконтролируемые поставки стрелкового оружия — это еще одна проблема, вызывающая глубокое беспокойство и

являющаяся одним из основных факторов, осложняющих и затягивающих конфликты в Африке, а также, что еще трагичнее, поощряющих мобилизацию в солдаты детей. В самом деле, появление различных повстанческих движений и широкое распространение бандитизма в наших странах стали возможны благодаря именно этому явлению. Для его искоренения необходима твердая поддержка со стороны международного сообщества. В этой связи моя делегация с удовлетворением отмечает инициативы, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций и ОАЕ в поддержку усилий наших государств в борьбе с этим угрожающим стабильности нашего континента бедствием.

Начало третьего тысячелетия несет в себе многочисленные вызовы и надежды. Оно несет в себе надежду на план урегулирования конфликта в Западной Сахаре благодаря совместным усилиям Организации африканского единства (ОАЕ) и Организации Объединенных Наций и надежду на то, что Израиль и его арабские соседи наконец дадут миру шанс за счет справедливого и прочного урегулирования кризиса с учетом законных чаяний палестинского народа и при уважении прав и достоинства всех народов региона.

Обеспечение развития по-прежнему является одной из важнейших задач этого столетия, и поэтому этот вопрос должен и впредь занимать центральное место в деятельности Организации.

В период, когда одна часть планеты спокойно переступила порог этого нового тысячелетия и приступает под лозунгом глобализации к построению так называемой «новой экономики», значительная, а фактически самая большая часть планеты по-прежнему живет в условиях нищеты, страдая от негативных последствий этой глобализации.

Ввиду тревожной ситуации, сложившейся на африканском континенте, главное внимание народов Объединенных Наций должно быть сосредоточено на Африке, с тем чтобы можно было ликвидировать коренные причины ее экономической отсталости и дать ей возможность искоренить нищету и повысить свой потенциал и тем самым обеспечить ей более широкий доступ к рынкам. Списание задолженности, увеличение объема официальной помощи в целях развития и

уделение повышенного внимания особым нуждам африканских стран — все эти меры должны позволить африканскому континенту интегрироваться в мировую экономику. Именно поэтому моя делегация, исходя из взаимосвязи между миром и развитием, испытывает удовлетворение в связи с недавно принятыми «восьмеркой» на Окинаве решениями, направленными на повышение эффективности борьбы с нищетой, на преодоление «цифровой пропасти» между Севером и Югом и на гуманизацию процесса глобализации.

В связи с этим моя делегация обращается с призывом к богатым странам проявить больше солидарности, и мы очень надеемся на то, что, не ограничиваясь лишь декларациями о своей доброй воле, они примут конкретные меры, позволяющие развивающимся странам, особенно странам Африки, обеспечить поступательный рост, ведущий к устойчивому развитию.

Руководствуясь этим, моя делегация обращается с призывом ко всем своим партнерам по развитию содействовать путем оказания более щедрой и более целенаправленной помощи укреплению институционального потенциала наших государств и созданию надлежащей инфраструктуры, наличие которой является залогом сбалансированного развития и успеха в борьбе с нищетой.

Гвинейская Республика глубоко обеспокоена разрушительным воздействием эпидемии СПИДа. Мы считаем, что борьба с этой эпидемией должна еще больше мобилизовать международное сообщество, с тем чтобы можно было, пойдя на необходимые жертвы, остановить это бедствие, от которого в Африке погибло больше людей, чем в любом другом районе мира. Поэтому моя делегация поддерживает важные решения, принятые на недавней Международной конференции, состоявшейся в Южной Африке в городе Дурбане.

Защита основных прав человека, удовлетворение его важнейших потребностей и обеспечение социальной справедливости — эти вопросы должны и впредь занимать центральное место в повестке дня Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций, которой отведена незаменимая роль инструмента содействия сотрудничеству и взаимопониманию между

народами, должна утверждать культуру мира и взаимопомощи.

Сегодня единодушно признается, что Организация Объединенных Наций сможет и дальше эффективно играть свою роль только при условии реформирования ее органов, в первую очередь Совета Безопасности, несущего главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. На необходимость укрепления авторитета Совета и обеспечения более справедливого представительства в нем государств — членов Организации уже неоднократно указывало подавляющее большинство членов Организации Объединенных Наций, а совсем недавно о ней напомнили в ходе Саммита тысячелетия главы государств и правительств почти всех стран мира. Мы также должны вернуть Генеральной Ассамблее ее центральную роль главного совещательного органа и, наконец, реформировать все другие органы, с тем чтобы обеспечить дальнейшее оживление всей системы Организации Объединенных Наций. Создание условий, которые позволили бы Организации решать задачи двадцать первого столетия — вот к чему стремятся и на что надеются народы Объединенных Наций.

В своем выступлении на Саммите тысячелетия премьер-министр Гвинейской Республики подтвердил полную приверженность нашей страны принципам Организации Объединенных Наций и ее Уставу. Обращаясь к этой Ассамблее, я хочу еще раз заявить об этой нашей приверженности, которой за всю историю моей страны мы никогда не изменяли. Под руководством своего президента, генерала Лансаны Конте, человека, приверженного миру и диалогу, Гвинея неизменно ведет борьбу за укрепление человеческого достоинства, в защиту свободы, за восстановление мира и достижение согласия между народами.

Вместе с другими государствами — членами нашей Организации Гвинея и впредь будет решительно добиваться освобождения человечества от бедствий войны, насилия, дискриминации и нетерпимости и работать во имя построения мира без войн, мира солидарности и справедливости для всех.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Теперь я предоставлю

слово тем представителям, которые желают выступить в осуществление права на ответ.

Позвольте напомнить о том, что выступления в осуществление права на ответ ограничиваются десятью минутами в первый раз и пятью минутами во второй и должны производиться с места.

**Г-н Элдон** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я могу Вас заверить, г-н Председатель, что я буду говорить значительно меньше десяти минут.

Я хотел бы коротко ответить на замечания, которые сегодня днем были сделаны министром иностранных дел Испании в связи с вопросом о Гибралтаре. Традиционная позиция правительства Великобритании по этому вопросу хорошо известна правительству Испании. Я просто коротко ее здесь снова изложу.

Британский суверенитет над Гибралтаром четко установлен в Утрехтском договоре. Этот правовой факт неопровержим. Кроме того, британское правительство неотступно придерживается своего обязательства перед народом Гибралтара, как оно зафиксировано в преамбуле к Конституции Гибралтара 1969 года, где сказано, что правительство Ее Величества никогда не пойдет на такие соглашения, согласно которым народ Гибралтара перейдет под суверенитет другого государства вопреки его свободно и демократически выраженным пожеланиям.

Британское правительство считает, что вопросы, связанные с Гибралтаром, могут решаться только на основе укрепления доверия, развития сотрудничества и диалога и путем прямых переговоров, направленных на преодоление разногласий, как это предусмотрено Брюссельской декларацией 1984 года.

Мы по-прежнему придаем важное значение нашему диалогу с правительством Испании.

**Г-н Кафандо** (Буркина-Фасо) (*говорит по-французски*): Моя делегация только что с большим интересом выслушала выступление министра иностранных дел Гвинейской Республики г-жи Бангуры.

Что касается беспочвенного обвинения, только что выдвинутого против моей страны, Буркина-Фасо, что я считаю необходимым напомнить здесь

слова государственного министра иностранных дел Буркина-Фасо, сказанные им вчера в отношении печальной ситуации в Гвинее. Министр заявил, что

«в связи с недавними, мягко говоря, странными заявлениями Гвинеи мы хотели бы заверить эту братскую и любимую нами страну, а также международное сообщество в том, что Буркина-Фасо ни прямо, ни косвенно не принимала участия в этих печальных событиях. Мы вновь заявляем о своей готовности приветствовать и поддержать любую инициативу, которая могла бы пролить свет на этот чрезвычайно неприятный, на наш взгляд, вопрос». (A/55/PV.13)

Эти заверения не смогли успокоить умы и сердца некоторых людей. Мы поняли это ранее, когда слушали выступление министра иностранных дел и сотрудничества Гвинеи.

Позвольте мне еще раз заявить здесь о том, что эти новые обвинения беспочвенны. От имени нашей делегации я подтверждаю нашу готовность сотрудничать в деле установления истины в этом вопросе.

**Г-н Фалл** (Гвинея) (*говорит по-французски*):  
Наша делегация с большим интересом следила за заявлением, с которым в осуществление права на ответ выступил представитель братской Буркина-Фасо. Мы рады духу братства, демонстрируемому делегацией Буркина-Фасо.

Наша делегация хотела бы вновь заявить — как это сделали с этой трибуны наш премьер-министр, а сегодня и наш министр иностранных дел и сотрудничества — о стремлении Гвинеи поддерживать и развивать отношения со всеми африканскими странами. За всю историю Африки с 1958 года мы никогда не участвовали в дестабилизации какой-либо страны. Наоборот, мы всегда платили дорогой ценой за освобождение и укрепление независимости африканских стран.

Наши сегодняшние слова — это не голословные утверждения; они основаны на конкретной информации, которой мы располагаем, относительно недавних событий в Гвинее. Все, вероятно, помнят о том, что этот вопрос поднимается не впервые. Эти связи отмечались во время наиболее напряженных моментов войны в Либерии и вновь во время нынешнего конфликта в

Сьерра-Леоне, который привел к столь многочисленным жертвам. И вновь, в том что касается печальных событий в нашей стране, мы, к сожалению, располагаем доказательствами о причастности к ним Буркина-Фасо.

В любом случае наша делегация хотела бы подтвердить моему брату из Буркина-Фасо, что Гвинея по-прежнему стремится поддерживать самые теплые и дружеские отношения с его страной, при условии что будет сохраняться территориальная целостность нашей страны.

*Заседание закрывается в 19 ч. 15 м.*